

Florenz 178

Florenz, Biblioteca Nazionale Centrale
Ms Magl. XIX, 178

ediert von

Clemens Goldberg

Die Nutzung zum privaten Gebrauch und für Aufführungs-
zwecke gestattet. Alle Rechte verbleiben beim Autor und
bei der Goldberg Stiftung

Inhaltsverzeichnis

Folio	Titel	Komponist	Seite
0v-2r	Je nay deuil	Alexander Agricola	4
2v-4r	Jam pris amor	Ysac	8
5v-7r	Leure est venue-Circumdederung me	Alexander (Agricola)	11
7v-8r	Comment peut avoir yoie	Josquin (Desprez)	15
8v-9r	In minen zin	Alexander (Agricola)	18
9v-10r	Belle pour lamour de vous	Josquin	20
11v-12r	Je me	Josquin	22
11v-13r	Il nest vivant	Alexander (Agricola)	25
13v-14r	Dictes moy toutes	(Agricola)	29
14v-16r	Se je vous eslonge	(Agricola/Ghizeghem)	31
16v-17r	Une mosche de bischaye	Josquin	34
17v-18r	Corri fortuna	Yzac	36
18v-19r	En attendant	(Compere)	38
19v-20r	<Jay beau huer>	Alexander (Agricola)	40
20v-21r	Idest trophis (Cest mal cherche)	Alexander (Agricola)	42
21v-22r	Sempre giro	Yzac	44
22v-23r	Mon pere (Jars de desir	Alexander (Agricola)	46
23v-24r	Se vous voulez	Alexander (Agricola)	48
24v-25r	<Cest trop sur amours entrepriz>	Alexander (Agricola)	51
25v-26r	En attendant	Alexander (Agricola)	53
26v-27r	La saison en est	Loiset (Compere)	55
27v-28r	Mon souvenir	Ayne (van Ghizeghem)	56
28v-29r	O Venus bant	(Agricola)	58
29v-30r	La Mora	Enricus Yzac	60
30v-31r	Le renvoy	(Compere)	62
31v-32r	Si dedero somnum	Alexander (Agricola)	64
32v-33r	<Jay bien nourry>	Josquin Despres (Japart)	66
33v-34r	Ha traistre amours	Stochem	68
34v-35r	De tous biens playne	Hayne (van Ghizeghem)	70
35v-36r	Je nose plus	Josquin Despres	72
36v-37r	Et qui la dira dira	Alexander (Agricola)	74
37v-38r	Nunca fue pena maior	(Jo. Urede)	76
38v-39r	Vray dieu quell paine	(van Weerbecke/Compere)	78
39v-40r	Cela sans plus	Josquin (de Lannoy)	81
40v-41r	Je ne fay plus	(Busnois?)	83
41v-42r	He logierons	(Isaac)	85
42v-43r	Allez regretz	Hayne (van Ghizeghem)	87
43v-44r	Helas madame	Josquin Despres	89
44v-45r	<Des biens damours>	Jhs Martini	93
45v-46r	Helas quelle est a mon gre	(Japart)	95
46v-47r	Ha quil mennuye	Alexander (Agricola)	98
47v-48r	Gentil galans	Alexander (Agricola)	100
48v-49r	Adieu mes amours <Adieu vous commande)	Josquin Despres	103
49v-50r	Mon tout ma parfayte		106
50v-51r	Tart ara mon cuer	(Molinet)	108
51v-52r	(Que vous ma dame) In pace	Josquin Desprez	110
52v-53r	Christe eleison Missae Charge de deuil	Ysac	112
53v-54r	Plus que pantofles		114

54v55r	Je ne puis plus haver	Alexander (Agricola)	116
55v-56r	Vostre hault bruit	Alexander Agricola	117
56v-57r	Mes pensees	Loyset (Compere)	119
57v-58r	Amours fait-Tant que-Il est	(Busnois, Japart)	122
58v-59r	Mauldicte soit envie	Alexander (Agricola)	124
59v-60r	Se je fais bien	Alexander (Agricola)	126
60v-61r	Serviteur suis	(Isaac)	128
61v-62r	Cent mille escus	(Caron, Busnois)	130
62v-63r	Dun autre amer	(Ockeghem)	132
63v-64r	Adieu bon temps		134
64v-65r	Je ne suis point	Alexander (Agricola)	136
65v-66r	Se mai il cielo	Johannes Martini	138
66v-67r	Et trop penser	Bosfrin	140
67v-68r	Mais que ce fust	Pietrequin (Compere)	142
68v-69r	Se de vous ie nay recouvrance		144
69v-70r	O fortune contretemps	Yçac	146
70v-72r	Filles vous avez mal garde	Henricus Ysac	148
72v-73r	<Anima mea liquefacta est>	Gaspar (van Weerbecke)	152
73v-74r	Vostre bargeronette	Loyset Compere	155
74v-75r	Je vous pri-Tant que-Ma tres douce	(Dufay)	158
75v-76r	<T'meiskin was jonck>	Japart (Obrecht)	160
76v-77r	<Meiskin es u cutkin ruw>	Jacob Obret	162
77v-78r	Adieu florens	Pietrequin	164
78v-79r	Recordans de mia signora	(Josquin)	166

Liste der parallelen Quellen

Canti C	Canti C Numero Centoquinquanta, Venedig Petrucci 1504
Capella Giulia	Rom, Vatikanstaat, Biblioteca Apostolica Vaticana, Cappella Giulia, XIII.27
Casanatense	Rom, Biblioteca Casanatense, MS 2856
Dijon	Dijon, Bibliothèque Municipale, MS 517 (Dijon Chansonnier)
Florenz 176	Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, MS Magl. XIX. 176
Florenz 229	Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, MS Banco rari 229
Florenz 2442	Firenze, Biblioteca del Conservatorio, Ms Basevi
Jardin	Le Jardin de Plaisance et fleur de rhetorique, Paris 1501 (nur Texte)
Laborde	Wahsington, Library of Congress, MS m ² .1 L25Case
London A XVI	London, British Library, Ms Royal 20 A. XVI
Mellon	Mellon Chansonnier, New Haven, Yale University, Beineke Library of Rare Books and Manuscripts, MS 91
Pixérécourt	Paris, BN, f. fr. 15123 (Chansonnier Pixérécourt)
Riccardiana 1	Florenz, Biblioteca Riccardiana 2794
Riccardiana 2	Florenz, Biblioteca Riccardiana 2356
Sevilla	Sevilla, Biblioteca Capitular y Colombina MS 5-1-43; der 2. Teil befindet sich heute in Paris, Bibliothèque Nationale, nouv. acq. 437
Wolfenbüttel	Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, MS Guelf. 287 Extrav. (Wolfenbüttel Chansonnier)

Alexander (Agricola): Je nay deuil
Florenz 178, f. 0v-2r

Superius

Contratenor

Bassus

[4]

10

19

The musical score consists of three systems of music for four voices: Superius, Contratenor, Bassus, and [4]. The notation is in black diamond-shaped note heads and square-shaped rests on five-line staves.

- System 1 (Measures 1-9):** Common time, C major. The voices enter sequentially: Superius starts with a half note, followed by Contratenor, Bassus, and [4] (Bassus) entering later.
- System 2 (Measures 10-18):** Common time, F major. The voices continue their entries, with [4] now appearing earlier than Bassus.
- System 3 (Measures 19-27):** Common time, G major. The voices continue their entries, with [4] appearing earlier than Bassus.

The score uses black diamond-shaped note heads and square-shaped rests on five-line staves. Measure numbers 10, 19, and 27 are indicated above the staff.

29

39

48

58

This section contains four staves of musical notation. The top three staves are in common time, indicated by a 'C' at the beginning of each staff. The bottom staff is in 6/8 time, indicated by a '6/8' symbol. The notation uses square and diamond-shaped note heads. Measure 58 begins with a square note on the first staff, followed by a diamond note. Subsequent measures show various patterns of square and diamond notes across the staves, with some notes having stems and others being simple shapes.

68

This section contains four staves of musical notation. The top three staves are in common time ('C'), and the bottom staff is in 6/8 time ('6/8'). The notation continues the pattern of square and diamond notes seen in the previous section, with varying note heads and stems.

78

This section contains four staves of musical notation. The top three staves are in common time ('C'), and the bottom staff is in 6/8 time ('6/8'). The notation shows a continuation of the square and diamond note patterns, with some notes having stems and others being simple shapes.

88

The musical score consists of four staves of music. The first staff begins with a diamond-shaped note followed by a square note. The second staff begins with a diamond-shaped note followed by a square note. The third staff begins with a square note followed by a diamond-shaped note. The fourth staff begins with a square note followed by a diamond-shaped note.

Florenz 178 ist die einzige Quelle, die im zweiten Teil Wiederholungszeichen setzt. Dies macht in der textierten Version keinen Sinn, könnte aber ein Hinweis auf eine grundsätzlich instrumental konzipierte Form in der Quelle sein.

Japart: Jam pris amors

Florenz 178, f. 4v-5r

Contratenor

Tenor (b)

Bassus

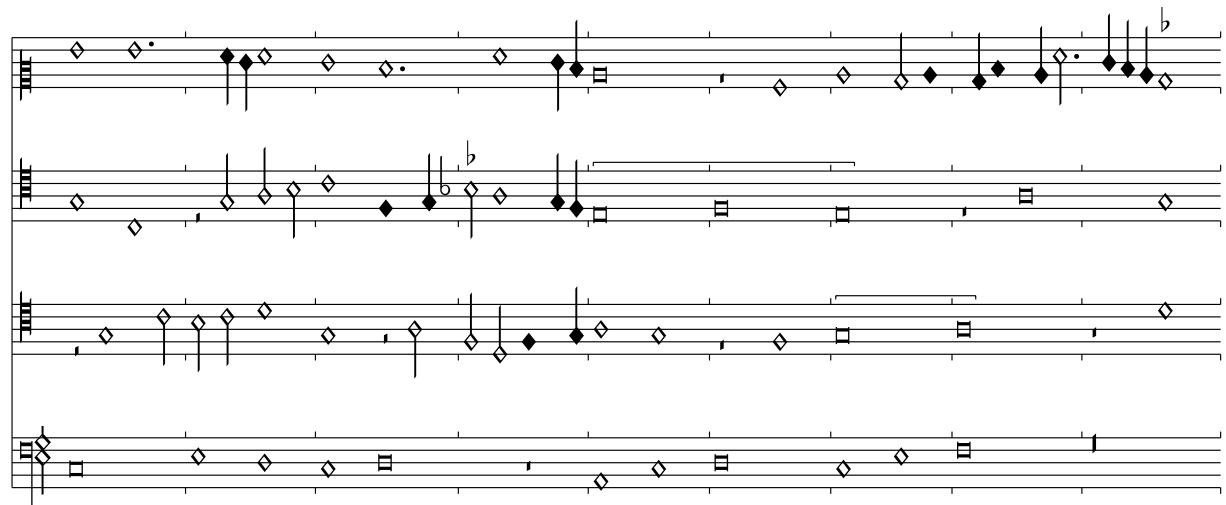
Canon ex Superiore

9

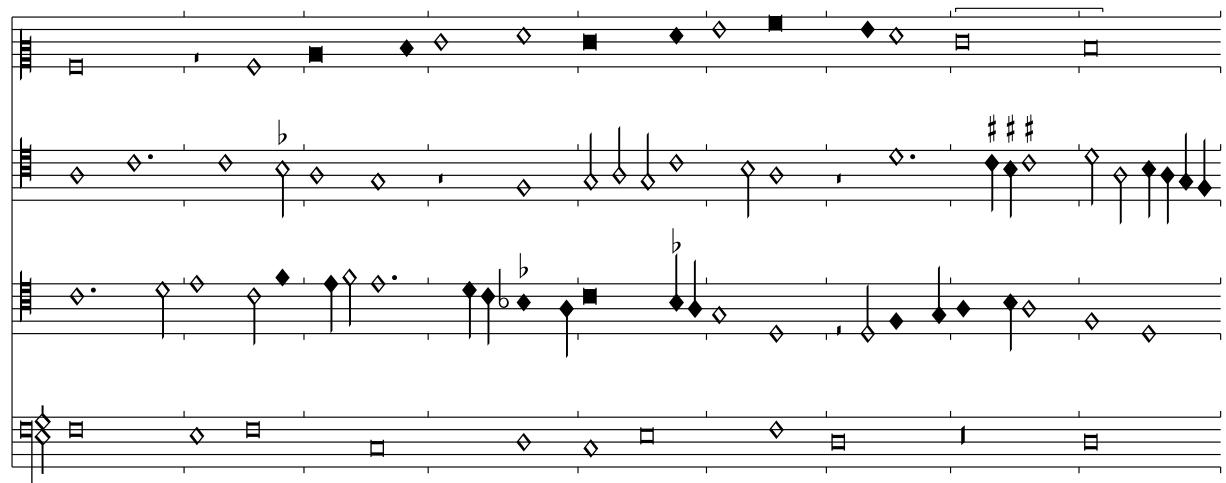
18

The musical score consists of four staves, each representing a different voice: Contratenor, Tenor, Bassus, and Canon ex Superiore. The music is divided into two systems, separated by a vertical bar line. In the first system (measures 1-8), the key signature is C major, indicated by a single sharp sign on the fourth line of the tenor staff. The notes are represented by square and diamond shapes. The Contratenor staff begins with a square note. The Tenor staff has a diamond note at measure 2. The Bassus staff has a square note at measure 3. The Canon ex Superiore staff begins with a diamond note. Measure 4 starts with a square note in the Tenor staff, followed by a diamond note in the Bassus staff. Measures 5-8 continue this pattern of alternating square and diamond notes between the voices. In the second system (measures 9-18), the key signature changes to G major, indicated by two sharp signs on the fifth line of the tenor staff. The music continues with the same four voices and note patterns. Measure 9 begins with a diamond note in the Tenor staff, followed by a square note in the Bassus staff. Measures 10-18 follow this pattern of alternating square and diamond notes between the voices.

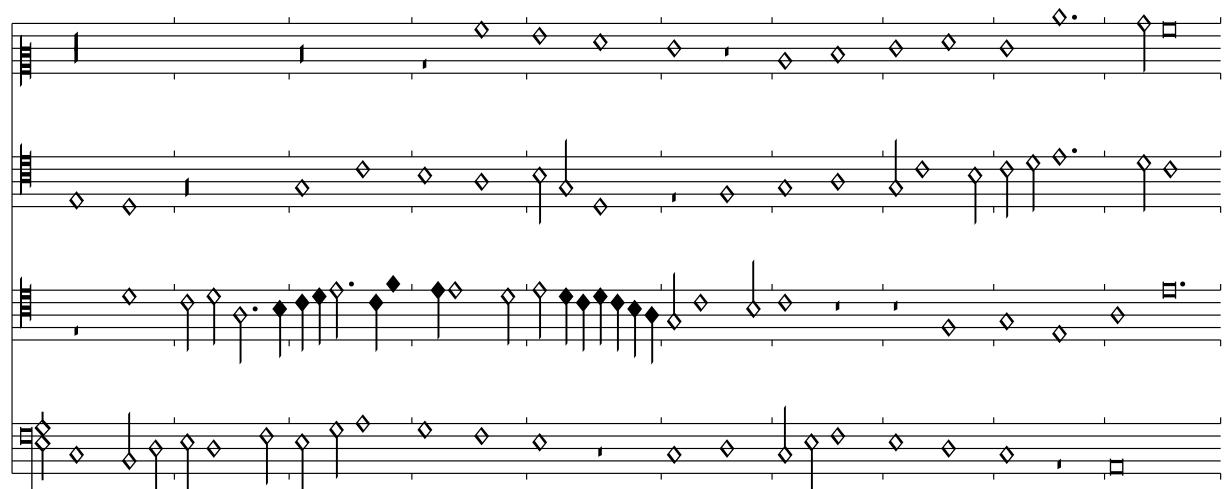
27

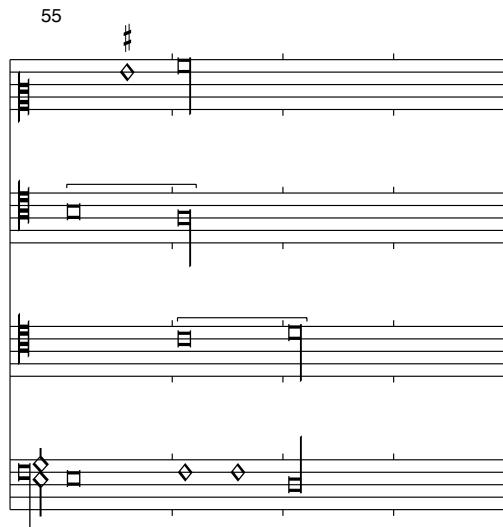


36



45





In unserer Quelle ist im Superius der Canon: „antiphasis barutonans“. Dieser ist nicht ausreichend, um das Stück zu singen, denn das Transpositionsintervall ist nicht genannt. Der Canon ist in jeder der mit Canonvorschrift erhaltenen Quellen anders formuliert, der Sinn ist jedoch klar: die als Superius notierte Stimme wird um eine Duodezime nach unten transponiert und von hinten gesungen. Das „von hinten singen“ und der in anderen Quellen bemühte „Satan“ (die Oberstimme wird in die „Hölle“ des Bassus verdammt) hat eine klare erotische Konnotation. Wer sich die Devise der „Liebe von hinten“ auf die Fahnen schreibt, hat sich Satan verkauft.

Alexander (Agricola): Leure est venue <Circumdederunt me>
Florenz 178, f. 5v-7r

Superius

Tenor

Contratenor

11

22

33

Leure est venue - nu - de me plain -

Cir - cum -

dre veu qaul - tre - ment ne

de - de - runt me

puis con - drain - dre Ne fai -

vi - ri men -

re main - dre La

da - ces si - ne cau -

44

44

dou - leur qui tant me veult nuy -
sa

This musical block contains two staves of Gregorian chant notation. The top staff begins with a breve, followed by a dotted breve, a half note, and a half note. The lyrics "dou - leur qui tant me veult nuy -" are written below the notes. The bottom staff begins with a half note, followed by a half note, and a half note. The lyrics "sa" are written below the notes.

55

55

re En rien plus ne
fla - gel - lis ce - ci - de - runt me Do - mi -

This musical block contains two staves of Gregorian chant notation. The top staff begins with a half note, followed by a half note, and a half note. The lyrics "re En rien plus ne" are written below the notes. The bottom staff begins with a half note, followed by a half note, and a half note. The lyrics "fla - gel - lis ce - ci - de - runt me Do - mi -" are written below the notes.

66

66

me veuil de - duy - re fors a me duy - re tou - te
ne de - fen - sor vin - di - ca

This musical block contains two staves of Gregorian chant notation. The top staff begins with a half note, followed by a half note, and a half note. The lyrics "me veuil de - duy - re fors a me duy - re tou - te" are written below the notes. The bottom staff begins with a half note, followed by a half note, and a half note. The lyrics "ne de - fen - sor vin - di - ca" are written below the notes.

77

77

ma vie' a me com - plain - dre
me. vin - di - ca me.

This musical block contains two staves of Gregorian chant notation. The top staff begins with a half note, followed by a half note, and a half note. The lyrics "ma vie' a me com - plain - dre" are written below the notes. The bottom staff begins with a half note, followed by a half note, and a half note. The lyrics "me. vin - di - ca me." are written below the notes.

88

Des - pi - tant for - tu - ne mau - di - te
Quon - dam

99

par qui ma joye est in - ter - di -
tri - bu - la - tio pro - xi - ma

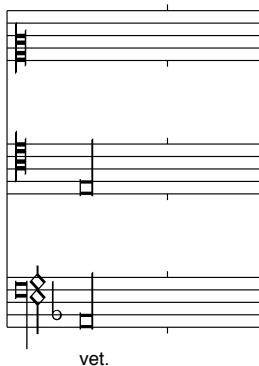
110

et se de - li - te a qui me vou -
est et non est qui ad - ju - vet. ad -

121

loir du tout def - fai - re
ju -

132



In unserer Version wurden eigentümlicher Weise die meisten Breves in Semibreves unterteilt, so dass ein fast syllabischer Satz entsteht, der natürlich so nicht textiert werden kann. Ich habe hier den Text aus Paris 1712 eingefügt, damit evtl. eine textierte Version hergestellt werden kann. Die Textierung der Unterstimme ist komplex.

Die Form dieses Stücks ist recht ungewöhnlich. Man könnte es als Bergerette betrachten. Der erste Teil ist eine 7versige Strophe mit zwei layé-Versen, die bis in die Reime an die allerdings regulär 6versige Chanson "Quant ce viendra au droit destraindre" von Busnois erinnert. Der zweite Teil ist ebenfalls ein layé-Strophe, die ihrerseits allerdings 4- bzw. 8versig ist. Weiter kompliziert wird das Stück durch die unsichere Textierung des Concordans, der als eigentlicher Tenor fungiert. In Brüssel 228, einer ausgesprochen fehlerhaften und im Text schwankenden späten Quelle, ist der Text "Circumdederunt me gemitus mortis" (Sonntag Septuagesima) als Incipit angegeben. In unserer Quelle fehlt jeder Hinweis auf den lateinischen Text. In Riccardiana I ist die hier gewählte Lectio IX des Palmsonntag "Circumdederunt me viri mendaces" als Incipit vermerkt. Mit Atlas bin ich der Meinung, dass der Palmsonntagtext auch textlich als der noch besser zum Oberstimmentext passende Text vorzuziehen ist. Allerdings hat die Stimme selbst melodisch weder mit der einen noch der anderen Antiphon etwas zu tun! Bemerkenswert ist weiter, dass der hier gewählte Text auch in Comperes "Male bouche" gewählt wurde, wo er noch besser passt.

Die 2. Strophe des A-Teils lautet:

Du tout mestoye noulu estraindre
 A servir honnorer et craindre
 Et tant contraindre
 Que rien ne meust sceu seduyre
 Mais je voy quil me fault aduyre
 A me reduyre
 En dueil que ne puis jamais faindre

Josquin (Desprez): Comment peut avoir yoie
Florenz 178, f. 7v-8r

The musical score consists of four staves, each representing a vocal part:

- Superius:** The top staff, starting with a C-clef and a common time signature. It contains diamond-shaped note heads.
- Altus:** The second staff from the top, starting with a C-clef and a common time signature. It contains diamond-shaped note heads.
- Canon:** The third staff from the top, starting with a C-clef and a common time signature. It contains diamond-shaped note heads.
- Contratenor:** The bottom staff, starting with a C-clef and a common time signature. It contains diamond-shaped note heads.

Measure 9: The music begins with a common time signature. The Superius and Altus parts play eighth-note patterns. The Canon and Contratenor parts play sixteenth-note patterns. The key changes to A major (three sharps) at the end of the measure.

Measure 18: The music continues with a common time signature. The Superius and Altus parts play eighth-note patterns. The Canon and Contratenor parts play sixteenth-note patterns. The key changes to G major (one sharp) at the end of the measure.

27

Musical score for Josquin (Desprez) - *Comment peut avoir yoie*, page 2, system 27. The score consists of four staves of music for voices. The top two staves begin with a soprano G clef. The bottom two staves begin with a bass F clef. The music uses square neumes on a four-line staff system. Measure 27 starts with a half note in the soprano part.

36

Musical score for Josquin (Desprez) - *Comment peut avoir yoie*, page 2, system 36. The score consists of four staves of music for voices. The top two staves begin with a soprano G clef. The bottom two staves begin with a bass F clef. The music uses square neumes on a four-line staff system. Measure 36 starts with a half note in the soprano part.

45

Musical score for Josquin (Desprez) - *Comment peut avoir yoie*, page 2, system 45. The score consists of four staves of music for voices. The top two staves begin with a soprano G clef. The bottom two staves begin with a bass F clef. The music uses square neumes on a four-line staff system. Measure 45 starts with a half note in the soprano part.

54

Die punktierte Br-g' als Penultima im Altus überzeugt nicht.

Dem Benutzer der Handschrift konnte nur an einem kleinen Detail erkenntlich werden, dass er eine nicht notierte Kanonstimme auszuführen hatte, nämlich am Signum congruentiae im Superius. In parallelen Handschriften ist meistens die Kanonstimme ausgeschrieben, etwa in Canti B. In Bologna Q 17 ist als einziger Quelle die Canonvorschrift erhalten: "Fuga duorum temporum dyapason".

Alexander (Agricola): In minen zin

Florenz 178, f. 8v-9r

Superius

Tenor

Contratenor

9

19

29

39

48

Eine Textierung mit dem weit verbreiteten Lied „In minen sin“ erscheint schon deshalb unwahrscheinlich, weil der Wortsrhythmus des Incipits in unserer Quelle aufgelöst wird in einer punktierten Figur. Überhaupt ist wieder auffällig, wie viele Sb gesplittet werden.

Josquin: Belle pour lamour de vous

Florenz 178, f. 9v-10r

Superius

Contratenor

Tenor

Contratenor

9

Suis ve - nu en ces - te vil - le

Suis ve - nu en ces - te vil - le

pour la - mour de vous Suis ve - nu

Se ny fus - sies point ve - nu

en ces - te vil - le Se ny

17

Se ny fus - sies point ve - nu

Se ny fus - sies point ve - nu

en ces - te vil - le

Se ny

26

Je vous y quer - roy - e my -
Je vous y quer - roy - e
fus - sies point ve - nu Je vous y quer - roy - e my -

34

e
my - e
e

Der fehlende Text wird aus Brüssel 11239 übernommen.

Josquin: Je me
Florenz 178, f. 11v-12r

Superius

Tenor

Contratenor

5

10

15

20

25

30

33

45

56

Zu diesem Unicum ist kein Text überliefert. Eine leichte Ähnlichkeit mit Ghiselins „Je suis treffort“ in Basevi ist nicht überzeugend für eine Textübernahme. Insgesamt ist die Autorschaft Josquins zweifelhaft, da die typische Bergrette-Struktur mit Mensurwechsel eher auf die frühere historische Stilistik etwa Busnois' verweist.

Alexander (Agricola): Il nest vivant

Florenz 178, f. 11v-13r

Superius

Tenor

Contratenor

9

tant fort sa-vant ou sa-ge

19

ou ha-bon-dant en e-lo-quant lan-gai-ge qui

29

voz ver-tuz sceusse a de-my lo-

39

er Dieu a vou - lu en tout tant

49

vous do - er qui sur tou - tes de -

59

por - tes la - van - ta - ge Vos - Tant tre que

69

beau - jen vois te en - a fait vers vous de je mon des - cuer

79

pri - pri - se se Par Parce quoy cha - chun seu - le vous tout ame art

88

et pri - si es- se Et ser - vi - ray Que plus qaul- tres le sur - plus de ma vi - es-

98

tre ser - vi - e

Die Version weist gravierende Fehler auf. So fehlen im Superius die Takte 48 und 49. Im Contratenor musste T. 14 Sb f-g zu Sb-a-b korrigiert werden. Im Tenor T. 89 eine Br- Pause zu einer Sb-Pause.

Der Text und die Signa congruentiae stammen aus London 20A XVI. Der Text der Gegenstrophe dieser Bergerette ist im ersten Teil sehr gedrängt, so dass durchaus zu erwägen wäre, beide Male bis zum Schluss zu singen.

2. Strophe:

Pour ce vous faiz de quant que jay hommage
Sans requerir ung bien proffit ne gage
Fors que vueilliez vostre amy mavoer
A autre saintct ne vueil mon cuer voer
Car qui a veu ung sy plaisant ymage

Il nest vivant tant soit savant ou sage...

(Agricola): *Dicte moy toutes*
Florenz 178, f. 13v-14r

Superius

Dic - tes le moy qui ma don - ne le bont

Tenor

Contratenor

9

En vostre en - droit sans des - ser - te

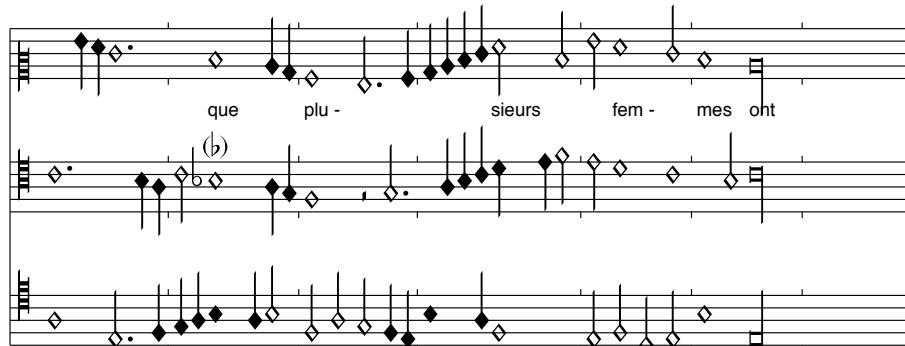
18

nez u - ne Par vos - tre foy ne

27

fut ce pas for - tu - ne ou peu dar - rest

36



Wir folgen hier der sehr überzeugenden Anregung von Fallows, der den Text nicht aus Comperes "Dictez moy toutes vos pensees" übernimmt, sondern aus Paris 1719. Für die Hypothese sprechen auch das Incipit in Bologna Q 16. Keine einzige der parallelen Quellen der Chanson Agricolias ist voll textiert, so dass dies natürlich nur Hypothese bleiben muss. Besonders der Anfang und die kurzen Phrasen des Superius sprechen jedoch sehr für diese Hypothese.

Vous ay je fait comme les autres font
 Si je vous fis jamais faulte aucune
 Dictez le moy qui ma donne le bont
 En vostre endroit sans desserte nez une

Tant va le pot souvent a leau quil rompt
 Vous estes trop en ce cas importune
 Dainsi changer plus souvent que la lune
 Que pensez vous que les gens en diront

Dictez le moy qui ma donne le bont...

(Agricola/Ghizeghem): *Se je vous eslongne de loeil*
Florenz 178, f. 14v-16r

Soprano

Tenor

Contratenor

9

gne de loeil Et que ie ne vous puis faire

18

a - cueil Tel que je veuil a ma

27

gui - Si

36

nен se - ra ja mon em - pri - se Mu -

46

er ne chan - ge ra mon

56

vueil

66

He - laz de vous que je me doy bien com -
Je ne scay rien que je deus- se tant com -

75

plain-dre Quant vous a-vez si fort vou- lu con-train-e a-.
Mais a-nul bien ie ne pour-roy- e a-.

- vain-dre mon cuer des-tre'a et moy a vous tant fort fault men a-gar-

95

mer-der (gar-) der

Auch diese Bergerette ist in unserer Quelle stark fehlerhaft. So fehlen im Tenor ab T. 19,2 3 Mensuren. Die Überleitung nach der Fermate im 1. Teil ist ebenfalls weniger überzeugend als in parallelen Quellen, es wurde im Contratenor eine Mensur aus ihnen ergänzt. Die Signa in der Gegenstrophe sind falsch gesetzt.

Den Text übernehme ich aus London A XVI. Hier die 2. Strophe:

Laz que moy triste plaine de deul
Quand fortune par son orgueil
Moy eslongner ce que tant ayme et prise
Rien ne me vault car plus fort me voy prise
Tant que force est que je me plainz et deuil

Josquin : Une mosche de bischaye

Florenz 178, f. 16v-17r

*Canon: quiescit qui super me volat
Post me venit qui in punctu clamat*

Canonstimme

Superius

Tenor

Bassus

9

19

29

Der Canon bedeutet übersetzt: "(Hier) ruht wer über mir fliegt. Nach mir kommt der auf dem Punkt ruft". Der Canon bezeichnet also lediglich die Tatsache, dass die Kanonstimme über der notierten Stimme einsetzt, und zwar auf dem Punkt der ersten Semibrevis, das Einsatzintervall muss durch Versuche erschlossen werden!

Keine der musikalischen Quellen ist über das Incipit hinaus textiert. In Paris 12744 ist jedoch eine monophone Version mit vier Strophen überliefert, die wir hier wiedergeben. Der letzte Vers des Refrains ist baskisch und bedeutet so viel wie "sacht, sacht, du Bursche aus der Ebene" (Brown). "Mosque", heisst etwa "Mädchen", aber erweitert auch "flatterhaftes Ding" (->Mosquito), und so ahmt die Musik das Brummen von Insekten nach.

Der Text wird nach Florenz 229 eingefügt, wodurch am Schluss eine punktierte Figur anstatt einer Semibrevis im Superius emendiert wurde.

Je luy dis que de Bisquaye Jestoys son prochain voisin
 Mecton nous pres ceste haie
 En lombre soubz cest aubepin
 La perlerons a butin
 Laictes toust a ma requeste
 Lors me feist signe de la teste
 Soaz soaz ordonarequin

Par mon serment vecy rage
 Ce nest francoys ne latin
 Parlez moy aultre langaige
 Et laissez vostre bisquayn
 Mectons noz besongnes a fin
 Parlons damours je vous prie
 Lors me dist nen doubez mye
 Soaz soaz ordonarequin

Yzac: Corri fortuna
Florenz 178, f. 17v-18r

Superius

Contratenor

Tenor

Contratenor

9

18

27

A musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in common time. The key signature is B-flat major. The music consists of four staves, each with a different vocal range. The notes are represented by diamond shapes. Measure 27 begins with a soprano note (diamond) on the first staff. The alto staff has a note (diamond) on the second staff. The tenor staff has a note (diamond) on the third staff. The bass staff has a note (diamond) on the fourth staff. The music continues with various note patterns across the staves.

37

A musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in common time. The key signature is B-flat major. The music consists of four staves, each with a different vocal range. The notes are represented by diamond shapes. Measure 37 begins with a soprano note (diamond) on the first staff. The alto staff has a note (diamond) on the second staff. The tenor staff has a note (diamond) on the third staff. The bass staff has a note (diamond) on the fourth staff. The music continues with various note patterns across the staves.

Im Tenor T. 30,4 fehlt M-f'.

Obwohl kein Text für dieses Unicum überliefert ist, kann man sehr schön die Rad-Figuren Fortunas erleben!

(Compere): En attendant (davoir secours)
Florenz 178, f. 18v-19r

Superius

En at - ten - dant da - voyr se - cours

Tenor

Contratenor

9

Je ne sos - tiens que playns

17

et plours Je nay es - poyr qui me con - for -

25

te Je por - te do - leur

34

trop plus for-te Que nul tant soyt

43

ra-vy da-mours

Im Superius T. 36,4 wurde M-e zu Sb-e' korrigiert.

Durch die Textierung des Superius in Turin I 27 können wir erschließen, dass es sich um das Rondeau in Paris 1719 handeln muss. Trotzdem ist die Textierung nicht ganz einfach herzustellen.

Je vois je viens je saulx je cours
 Je faiz le guet en chambres et tours
 Incessament pietonne et trotte
 En attendant davoyr secours
 Je ne sostiens que playns et plours
 Je nay espoyr qui me conforte

Je nay repos ny plus qung ours
 Jespie par les carrefours
 Je suis crotte dung pie de crotte
 Je suis contraint de changer cotte
 Pour ce quon me voit tous les jours

Alexander (Agricola): <Jay beau huer>

Florenz 178, f. 19v-20r

Superius

Tenor

Contra

9

vant que bien a - voir De cel - le la

18

qui plus a mon vault

27

Jay pour el - le maint do - leu - reux

The musical score consists of two staves. The top staff is for voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the bottom staff is for basso continuo (organ or harpsichord). The music is in common time, with various note heads (diamonds, squares, etc.) and rests. The lyrics are written below the notes. Measure 36 starts with "as - sault" and continues with "Qui point ne croit je le". Measure 45 starts with "scay tout de voir". The basso continuo staff shows a bass line with accompanying chords.

Der fehlende Text wird aus Turin I.27 übernommen.

Je ne luy puys pour or ne pour avoyer
 Fayre entendant car sy fayre le fault
 Jay beau huer avant que bien avoir
 De celle la qui plus a mon gre vault

Son dur courage je ne puys desmouvoir
 Plus ni voy tout que de cryer bien hault
 Car je conoys que peu de moy luy chault
 Elle le fet pour mieulx moy decepvoir

Jay beau huer avant que bien avoir...

Alexander (Agricola): Cest mal cherche ("Idest trophis")
 Florenz 178, f. 20v-21r

Superius

Tenor

Bassus

10

20

31

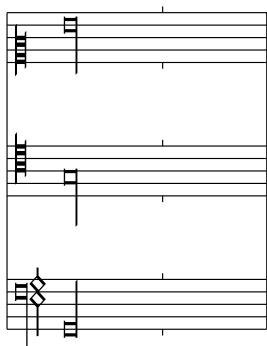
Cest mal cher - che vostr' a - van - ta - ge Dal - le - guer

chas - cun et son pa - ge Et vous mons - trez bien

peu ru - se Car trop es - tes viel et u - se pour

par - ler dun sy fol lan - ga - ge

41



Die Version in unserer Quelle hat mehrere starke Abweichungen, vor allem in der Schlusspassage. Ungewöhnlich ist auch die gegenüber anderen Quellen fehlende Vorzeichnung, die zu deutlich textbezogenen Klangwechseln führt.

Im Tenor musste T. 13,2 Sb-d' zu M-d' korrigiert werden.

Der fehlende Text wird aus London A XVI eingefügt.

Il convient dont cest grant dommage
 Qua viellesse farez hommage
 Sans que plus soyez abuse
 Cest mal cherche vostre avantage
 Daleguer chascun et son page
 Et vous monstrez bien peu ruse

Navez le cuer plus si volage
 Soyez doresnavant plus sage
 Vous estes damer excuse
 Car par tout serez refuse
 Veu que portez si gris plumage

Cest mal cherche vostre avantage...

Yzac: Sempre giro
Florenz 178, f. 21v-22r

Superius

Tenor

Bassus

10

do per a - spre sel - ve for - rte

20

30

40

50

Im Superius T. 38 wurde Sb-Pause zu Br-Pause korrigiert.
Von diesem unikalen Stück ist leider nur der erste Vers überliefert.

Alexander (Agricola): Jars de desir ("Mon pere")
 Florenz 178, f. 22v-23r

Superius

Tenor

Contratenor

10

mer Que leau de pleurs qui de mes jeux ys -

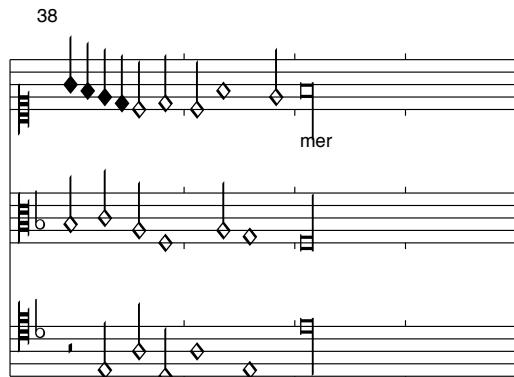
mer Que leau de pleurs qui de mes jeux ys -

sant ne peut es-tain-dre lam-bra-se vueil qui

20

tant Sen-tir me fait par sa doul-ceur a -

tant Sen-tir me fait par sa doul-ceur a -



In T. 21 musste punkt. L-f wie in parallelen Quellen zu L+Sb-f korrigiert werden.
 Die Autorschaft Agricolas ist äußerst unwahrscheinlich.
 Der fehlende Text wird aus Dijon übernommen. In keiner Quelle findet sich ein Signum Congruentiae.

En ce point suis souvent jusquau pasmer
 Sans moser plaindre en espoir actendant
 Jars de desir si enflame damer
 Que leau de pleurs qui de mes yeux yst tant

Fort je me deul et ne men puis blasmer
 Car trop cher ay la bonte qui mesprend
 Pour qui souffrir martire suis content
 Par celle la qui de bonte est mer

Jars de desir si enflame damer...

Alexander (Agricola): Se vous voulez
 Florenz 178, f. 23v-24r

Superius

Tenor

Contratenor

10

et bon - ne (lo - yale et bon - ne) Je prie a dieu que

20

ja ne me don - ne Ma mais - tres - se ma tant a -

30

ja - me e da - me Ou cas jay - me ja -

40

mais de corps ne da-me Nul- le fors vous a qui

50

mon cuer je don-ne Nai-je pas droit car
Est et se-ra a

60

ja-el-mais le bas qui tant vault
Et qui nya en tant biens
Heu-reuse en

70

ve-soit peu pour- quoy de def-fault fault

80

de tous sou - haiz quon peult a mon - de di -
es- tre tant bien sans men vou- loir des- di-

90

re
re

Im Contratenor wurden korrigiert: T. 47 M-a-g zu Sm a- g; Takt 89 insgesamt fehlerhaft und nach parallelen Quellen. Das Incipit in der Quelle lautet „Je vous en prise“

Insgesamt fällt auf, dass hier entgegen der sonstigen Praxis in der Quelle Notenwerte zusammengefasst wurden, was dann eine Textierung sehr schwierig macht. Es ist also eher von einer instrumentalen Ausführung auszugehen.

Der Text der Gegenstrophe wurde aus Riccardiana I übernommen, die 2. Strophe fehlt in allen Quellen.

Alexander (Agricola): <Cest trop sur amours entrepriz> Florenz 178, f. 24v-25r

Superius

Tenor

Contratenor

10

tre - pris de voul - loir fai - re larl - ky -

20

my - e En bour - bon ne trou - ve - rez

30

my - e Que qui len - tre - prent

ny soit pris

Der aus London A XVI übernommene Text behandelt die Liebe als Alchimie und ist von daher auch etwas verklausuliert.

Len a pour fours alambicz priz
 Car qui a veu agre sa mye
 Cest trop sur amours entrepriz
 De vouloir faire larkymye

Sans nature vient art de priz
 Quand la vertu est endormye
 Il ny demeure que la mye
 Sie ceux qui le font sont repriz

Cest trop sur amours entrepriz...

Alexander (Agricola): En attendant
Florenz 178, f. 25v-26r

Superius

En at - ten - dant la gra - ce de ma da -

Tenor

me Lo - ial se - ray de corps et da -

Contratenor

me Tant que viv - ray Ja nul - le

9

aul - tre ne ser - viv - ray Ain - coys

19

29

39

soys mys soubz la la - me

Ich halte eine Autorschaft von Agricola für sehr unwahrscheinlich. Die Zuschreibung ist auch nur in Casanatense vorhanden. Den fehlenden Text übernehme ich aus Laborde:

Ne pense personne ne ame
 Que ie change cele que jame
 Mais tel seray
 En attendant la grace de ma dame
 Loial seray de corps et dame
 Tant que vivray

Si privement je dis je lame
 <Car> jentends bien que sans diffame
 Ce soustiendray
 Jusques a mourir et maintiendray
 Que mon cuer souvent la reclame

En attendant la grace de ma dame...

Loyset (Compere): La saison en est

Florenz 178, f. 26v-27r

Superius

Tenor

Contratenor

10

que je cognois - se ma fol - ly -

20

e Car cel - le qui mon cuer fou - ly - e me fait de trop

29

dure en - tre - mes

Der fehlende Text wird aus Riccardiana I übernommen

Soye a Paris Bruges ou Metz
Raison veult que toust je loublye
La saison en est ou jamais
Que je cognoisse ma follie

Combien que sans si et sans mes
Elle soit du tout assouvie
Mais puisque son courage plie
Esmoursmic daitas

La saison en est ou jamais...

Ayne (van Ghizeghem): Mon souvenir
 Florenz f. 27v-28r

Superius

Tenor

Contratenor

9

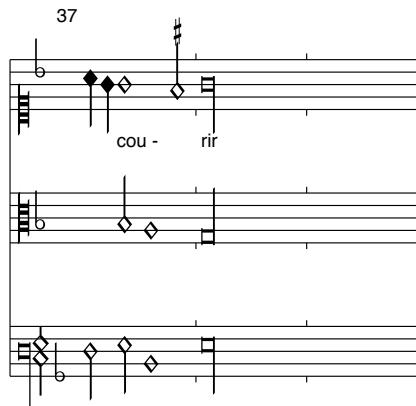
Pour les re - grez que fait mon cuer

19

dont nuyt et jour suis en la -

28

beur soubz es - poir de (le) se -



Die Anfangspausen haben eine klar textbezogene Bedeutung. Die Stille wird durch das „souvenir“ ausgefüllt! Der Text wird aus Laborde übernommen.

Se sans cesser devons courir
 Si scaurayge pour quel rigueur
 Mon souvenir me fait mourir
 Pour les regrez que fait mon cuer

Sa douleur my fault descouvrir
 Et len mectre hors de la langueur
 En luy donant port et faveur
 Sans plus dire ne soustenir

Mon souvenir me fait mourir...

(Agricola): O Venus bant
Florenz 178, f. 28v-29r

Superius

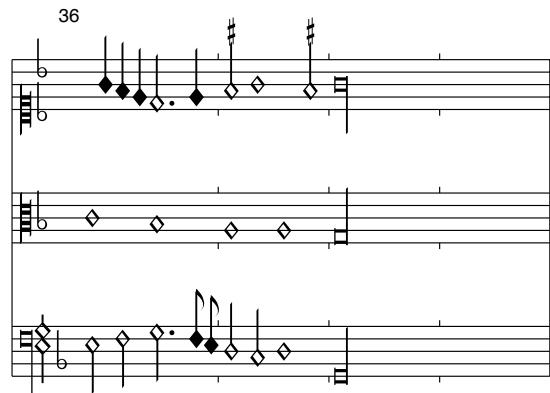
Tenor

Contratenor

9

18

27



Die Tenormelodie konnte außerhalb der Fantasie noch nicht nachgewiesen werden. Es gibt eine weitere Melodie mit diesem Incipit, die nicht mit der vorliegenden verwandt ist.

Enricus Yzac: La Mora

Florenz 178, f. 29v-30r

Superius

Tenor

Contratenor

9

18

27

36

This musical score consists of four staves. The top two staves represent a vocal line, likely for soprano or alto, using diamond-shaped note heads. The bottom two staves represent an organ or harpsichord part, using square note heads. Measure 36 begins with a half note followed by a quarter note. Measures 37-39 show a continuation of the vocal line with various note heads. Measure 40 introduces a bass clef and a key signature change. Measures 41-43 continue the vocal line. Measure 44 shows a complex harmonic progression with multiple bass notes. Measures 45-47 continue the vocal line. Measure 48 shows a return to a previous harmonic state. Measures 49-51 continue the vocal line. Measure 52 shows a complex harmonic progression with multiple bass notes. Measures 53-55 continue the vocal line. Measure 56 shows a return to a previous harmonic state. Measures 57-59 continue the vocal line. Measure 60 shows a complex harmonic progression with multiple bass notes. Measures 61-63 continue the vocal line. Measure 64 shows a return to a previous harmonic state. Measure 65 concludes the piece.

46

56

65

(Compere): Le renvoy
Florenz 178, f. 30v-31r

Superius

Tenor

Contratenor

10

re Et de lo - yaul - te

20

se - pa - re dont cui - doye a - voir

30

jou - is - san - ce Je de - man - de

39

la re - cre - an - ce Puis - qua tort

49

ma des - em - pa - re

Im Tenor T. 19,1 fehlt Sb-a; im Contratenor T. 34 tritt eine Variante auf, die allerdings in keiner Weise aufgeht. Daher wurde die Passage wie auch der Text aus Riccardiana I übernommen.

Il est de faulk semblant pare
Et comme lache prepare
Pour oster de ma congoissance
Le renvoy dung cuer esgare
Et de loyaulte separe
Dont cuidoye avoir jouissance

Mais se tout est bien compare
Son abuz sera repare
Par diffinitive sentence
Lors en pourrai avoir vengeance
Et me tiens sceur que je laray

Le renvoy dung cuer esgare...

Alexander (Agricola): Si dedero somnum

Florenz 178, f. 31v-32r

Superius

Tenor

Contratenor

9

19

29

Si de - de - ro

Si de - de -

ro som - num

num o - cu - lis me -

o - cu - lis

is

me - is (me - is) Et

39

Et pal - pe - pal - pe - bris me -

49

bris me - is dor - is dor - mi -

58

mi - ta - ti - o - nem (dor -)
ta - ti - o - nem

68

mi - ta - ti - o - nem)

Im Superius wurde T. 50,1 Sm-h zu Sb-h korrigiert. Der Text aus Psalm 131,4 wurde ergänzt:
 „Ich will meine Augen nicht schlafen noch meine Augenlider schlummern lassen“.

Josquin Despres (Japart): <Jay bien nourry>

Florenz 178, f. 32v-33r

Jay bien nour - ry sept ans ung jo - ly

Tenor

Contratenor

9

gay En u - ne ga - bi - ol - le

ung jo - ly gay En u - ne ga - bi - ol - le

19

Et quant ce vint au pre - mier jour de may mon

Et quant ce vint au pre - mier jour de may mon jo - ly

28

jo - ly gay sen vo - le II sen vo -

gay sen vo - le

38

la des-sus ung pin a dit mal de sa do-le Re-viens re-

II sen vo-la des-sus ung pin a dit mal de sa do-le

45

viens mon jo-ly gay de-dans ta ga-bi-o-

Re-viens re-viens mon jo-ly gay de-dans ta ga-bi-o-

53

le

le

Der Tenor ist nur einmal mit Wiederholungszeichen notiert, das Proportio dupla Zeichen ist unter dem T. i. d. -Zeichen notiert. Der Text ergibt sich aus dem Incipit in Florenz 229, er stammt aus Paris 12744.

Dor et dargent la te feray
Dedans comme dehors
Ja par ma foy ny entreray
De cest an ne de lautre

Le gay vola aux bois tout droit
Il feist bien sa droicture
Ne retourner ne doit par droit
Franchise en sa nature

Stochem: Ha traistre amours

Florenz 178, f. 33v-34r

Ha traistre a-mours me scau-rois tu fai-re

Tenor

Contratenor

9

pis Je ten des-pic-te toy et ta puis-san-

18

ce Tel-le quelle est car per ma con-si-en-ce je ne craings

27

plus ny tes fais ne tes dis

Der fehlende Text wird aus Florenz 229 übernommen.

Ne scez tu pas que plusierus fois me dies
De me traicter ad mon gre a fleurance (Florence)
Ha traistre amours me scaurois tu faire pis
Je ten despicie toy et ta puissance

Veulx tu user ainsy tes loys en france
Tu les ten bien et nulle cognoissance
Avoir en veulx par quoy deshormais dis

Ha traistre amours...

Hayne: De tous biens playne

Florenz 178, f. 34v-35r

De tous biens plai - ne est ma mais -

Tenor

Contratenor

11

tres - se cha - cun lui doit tri - but don -

22

neur car as - sou - vy -

33

e est en va - leur au - tant que

45

ja - mais fut de - es -

57

se

Der fehlende Text wird aus Dijon übernommen.

En la veant jay tel leesse
Que cest paradis en mon cuer
De tous biens plaine est ma maitresse
Chacun lui doit tribu donneur

Je nay cure daultre richesse
Si non destre son serviteur
Et pource quil nest chois milleur
En mon mot porteray sans cesse

De tous biens plaine...

Josquin Despres: Je nose plus

Florenz 178, f. 35v-36r

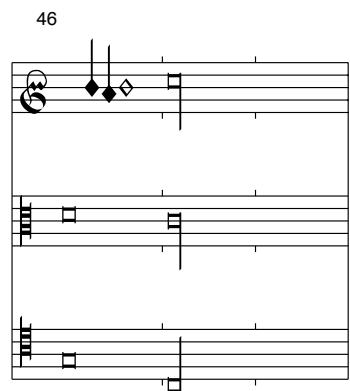
The musical score consists of three staves representing different voices:

- Soprano:** The top staff, indicated by a soprano clef (G-clef) and a common time signature (C). It uses diamond-shaped note heads.
- Tenor:** The middle staff, indicated by a tenor clef (C-clef) and a common time signature (C). It also uses diamond-shaped note heads.
- Contratenor:** The bottom staff, indicated by a contratenor clef (F-clef) and a common time signature (C). It uses square note heads.

The score is organized into measures:

- Measure 1:** The soprano starts with a short note followed by a rest. The tenor and contratenor enter with sustained notes.
- Measure 11:** The soprano has a sustained note. The tenor and contratenor continue their melodic lines.
- Measure 22:** The soprano begins with a sustained note. The tenor and contratenor follow with their respective parts.
- Measure 34:** The soprano has a sustained note. The tenor and contratenor continue their melodic lines.

Text "Je nose plus" is placed below the soprano staff in measure 1.



Dieses Unicum und damit die einzige Zuschreibung an Josquin erscheint ziemlich zweifelhaft. Die Machart ist recht schlicht und die repetitiven Phrasen, insbesondere der zweiten Hälfte wären eher eine Parodie der beliebten Wiederholungen bei Josquin.

Alexander (Agricola): Et qui la dira dira

Florenz 178, f. 36v-37r

System 1 (Measures 1-8):

Soprano: Et qui la di - ra di - ra La do - leur que mon cuer

Tenor: Et qui la di - ra di - ra La do - leur que mon cuer

Contratenor: Et qui la di - ra di - ra la do - leur que mon cuer

System 2 (Measures 9-17):

Soprano: a Jai - me u - ne bel - le fil - le Ne scay sel -

Tenor: a Jai - me u - ne bel - le fil - le Ne scay

Contratenor: a Jai - me u - ne bel - le fil - le

System 3 (Measures 18-26):

Soprano: le ma - me - ra II me faul - sist ung ver -

Tenor: sel - le ma - me - ra II me faul - sist ung ver -

Contratenor: Ne scay sel - le ma - me - ra II me faul - sist ung

System 4 (Measures 26-34):

Soprano: let Qui a el - le par - ler al - lat Et qui la di - ra di -

Tenor: let Qui a el - le par - ler al - lat Et qui la di - ra di -

Contratenor: ver - let Qui a el - le par - ler al - lat Et qui la di - ra di -

35

ra la do - leur que mon cuer a La do - leur
ra La do - leur que mon cuer a La do - leur que mon cuer a La
ra La do - leur que mon cuer a La do - leur que mon cuer a cuer a

45

que mon cuer a
do - leur que mon cuer a
que mon cuer a

Der fehlende Text wird aus Florenz 229 übernommen.

(Jo. Urede): Nunca fue pena maior
Florenz 178, f. 37v-38r

1

Soprano

Nun - ca fu - e pe - na ma - ior

Tenor

ni tor - men - to tan stra - gno que il ma -

Contratenor

6

le con el do - lor que re - ci -

11

bo del en - gag - no

21

I - ste co - nos - ci - men -

26

to ha - ce mis di - es tris -

31

tes

Der fehlende Text wird aus Perugia übernommen.

(van Weerbecke/ Compere?): Vray dieu
Florenz 178, f. 38v-39r

Vray dieu quel paine messe que

Contra (altus)

Tenor

Contra (bassus)

Qua - dra gin - ta an - nis

11

des - tre pri - so - nier Je vis en grant des - tres - se

pro - xi - mus fu - i ge - ne - ra - ti - o - ni hu -

22

et en tres grant dan -

ic et di - xi sem - per hi er - rant cor -

33

gier La dou - leur qui ces - se my fait cou - leur chan -
 de ip - se ve - ro non co - gne - ve - runt vi - as me - as qui - bus

43

gier Je nay bien ne lie - es - se pour mes maulx a - le -
 ju - ra - vi in i - ra me - a Si in - troi - bunt in re - qui - em me -

52

gier
am

Die Chanson ist von der Quellenlage her sicherlich von Weerbecke. Die Textierung ist ein dorniges Problem, da nicht weniger als drei Texte überliefert sind. Die hier in korrigierter Form aus Cortona übernommene scheint mir die beste Version zu sein. In anderen Quellen findet sich ein lateinischer Text, "Quadraginta annis proximus fui generationi huic", der durchaus gut zur Oberstimme passt. Wir machen hier den Versuch einer Doppeltextierung mit dem Bassus. Allerdings ergibt sich in unserer Quelle durch häufiges Zusammenziehen der Notenwerte eine etwas ungeschickte Textierung, die man durch aufspalten von perfekten Breves eleganter lösen kann. Der Tenor kommt durch die mangelnden Silben nicht in Frage, der Superius scheint mir auch nicht geschickt zu sein. In Florenz 2442 findet sich eine andere Version, die man auch im Superius textieren kann:

Vray dieu quel paine messe
Que damner par amours
On na joie de lesse
On est plain de dollours

On est en grant tristesse
On vit tout a rebours
On na repos ne cesse
Tant quon fine ces jours

Josquin ? (de Lannoy): Cela sans plus et puis hola

Florenz 178, f. 39v-40r

Soprano I

Tenor

Contratenor

10

la gen - te ber - gie - re bel - le de bon

20

re - nom Je - tes mon cuer hors de vos -

30

tre pri - son Ce - la sans

40

plus et puis ho - la

Die Zuschreibung an Josquin ist vermutlich einer Verwechslung mit einem anderen Stück Josquins mit diesem Incipit zuzuschreiben. Der Text wird aus Florenz 176 übernommen.

(Busnois?): Je ne fay plus
Florenz 178, f. 40v-41r

1

Soprano

Je ne fay plus ne dis

Tenor

Contratenor

10

Soprano

nes - crips en mes es - crips lon trou -

Tenor

Contratenor

20

Soprano

ve ra mes re - grets et mes plains

Tenor

Contratenor

30

Soprano

de lar - mes plains

Tenor

Contratenor

39

ou le moins mal que je puis le de -

48

crips

Ich halte die Zuschreibung an Busnois aufgrund der rhetorischen Qualität und Originalität für sehr wahrscheinlich. Im Ct wurde T. 29,1 L-d durch Br-d ersetzt.
Der fehlende Text wird aus Riccardiana I übernommen.

Toute ma joye est de soupirs escrips
En dueil acris
Il est a naistre a qui je men plains
Je ne fay plus ie ne dis ne escrips
En mes escrips
Lon trouvera mes regres et mes plains

Si mes sens ont aucuns doulx motz rescriptz
Ilz sont parscriptz
Je passe temps par desers et par plains
Et la me plains
Daulcunes gens plus traistres quantecrix <Antechrist>

Je ne fay plus ie ne dis ne escrips...

(Isaac): He logierons
Florenz 178, f. 41v-42r

The musical score consists of four staves, each representing a different voice: Contratenor, Tenor, Contratenor, and another Tenor/Bass part. The music is written in common time with a key signature of one flat. The notation uses diamond-shaped note heads and vertical stems. Measure 1 begins with a C-clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The lyrics "He logierons" are written above the first staff. Measures 9 and 18 are indicated by numerical markings above the staves.

Contratenor

Tenor

Contratenor

9

18

27

36

46

This block contains three sets of musical staves, each set corresponding to a measure number (27, 36, 46). Each staff consists of five horizontal lines. The music is written using diamond-shaped note heads. Measure 27 starts with a single note on the top line. Measures 36 and 46 begin with a note on the bottom line. Measure 46 concludes with a note on the top line.

Hayne (van Ghizeghem): Allez regretz

Florenz 178, f. 42v-43r

Al - lez re - gretz vui - dies de ma

Tenor

Contratenor

9

pre - sen - ce al - lez ail - leurs que - rir

17

vostr' a - con - tan - ce as - sez a - ves tour - men -

25

te mon las cuer

34

Rem - pli de deul pour es - tre ser -

43

vi - teur du - ne sans per que jay ay -

Der fehlende Text wird aus Laborde übernommen.

52

me den - fan - ce

Fait luy aves longuement ceste offense
Ou est celuy qui point soit ne en france
Qui endurast ce mortel deshonneur
Allez regretz vuidez de ma presence
Alles ailleurs querir vostre acointance
Assez avez tourmente mon las cuer

Ny tournes plus car par ma conscience
Se plus vous voy prochain de ma presence
Devant chascun vous feray tel honneur
Que lon dira que la main dung seigneur
Vous a bien mys a la male meschance

Allez regretz vuidez de ma plaisirance...

Josquin Despres: Helas madame
Florenz 178, f. 43v-44r

Superius

Tenor

Contratenor

11

23

35

Helas madame

47

59

70

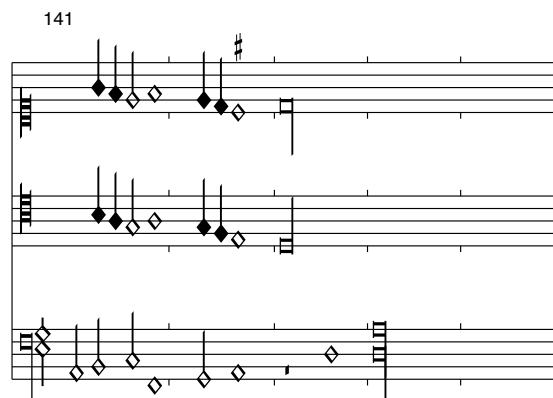
82

94

105

117

129



Im Superius gibt es T. 99-101 eine komplett fehlerhafte Passage, die nach parallelen Quellen verbessert wurde.

Im Contratenor T. 48 muss die Sb-Pause zu Br-Pause korrigiert werden; in T. 93 muss die L-d punktiert werden.

Jhs Martini: <Des biens damours>
Florenz 178, f. 44v-45r

Superius

Tenor

Contratenor

9

19

29

39

49

Das Incipit der Quelle lautet „La re“, vom Anfangsmotiv abgeleitet. Ich übernehme das Incipit aus parallelen Quellen.

Im Contratenor T. 20, 2 und 22, 2 musste Sb-B zu Sb-A korrigiert werden.

(Japart): Helas quelle est a mon gre
 Florenz 178, f. 45v-46r

Superius

Contratenor (altus)

Tenor

Contratenor (bassus)

He - las
He - las quelle est a mon gre

9

quelle est a mon gre cel - le que je nou - se nom - mer

19

He - las quelle est a mon gre cel - le que nou - se di - re Lau - tre Trou - vay

29

jour jou - er mal - loye
la belle en ung pre
mar - chant sur la qui ver - point du -
re re

3

38

Da - mours fai - soit ung cha - pel - let
vray dieu

3

48

quil es - toit bien fait Par a - amour luy de - man day et

#

58

el - le me loc - troy - e

e

Aus dem Incipit kann man die homophone Vorlage aus Paris 12744 erschließen. Im Superius lässt sich das bis auf die Schlussphrase gut unterlegen, dort mussten perfekte Breves gesplittet werden. Im Tenor müsste dies auch häufig geschehen, um den Text zu unterlegen. Um die originale Form sichtbar zu machen, habe ich darauf verzichtet. Man kann aber mühelos auch den Tenor durch Spaltung unterlegen.

Alexander (Agricola): Ha quil mennuye

Florenz 178, f. 46v-47r

Superius

Tenor

Contratenor

10

ve es - ba - hy - e de ce que je ne

20

vous puis voir Mon seul tout veul - liez y pou - voir

30

se vous a - mez moy et ma vy - e

40

Jay
Car
des en - nus
je ne puis
qui me tour - voir plai - men - tent
men - tent jous neuz et de - nuits
neuz depuis

50

tant que jen suis
que je vous ay
tou - te per - du
es - per - du - de

59.

e vu- e

Die Bergerette ist nur in ihrem ersten Teil in der Quelle vorhanden. Sie wird nach Nivelle ergänzt, woher auch der Text übernommen ist.
Rhetorisch sehr ungewöhnlich ist die Absetzung eines emphatischen layé-Verses am Anfang!

Die Autorschaft Agricolas ist unwahrscheinlich, viel eher ist das Stück, wie in Paris 2445 angegeben, von Fresnau.

Der Text der 2. Strophe:

Jen ay envye
Ne mon desir ne me convye
Puis que mieulx ie ne puis avoir
Fors de de vos nouvelles savoir
Dailleurs ne puis estre assovie

Alexander (Agricola): Gentil galans

Florenz 178, f. 47v-48r

The musical score is divided into six staves, corresponding to the three voices: Superius, Tenor, and Contratenor. Each voice has its own staff with a specific clef and key signature. The Superius voice uses a C-clef and a common time signature. The Tenor voice uses an F-clef and a common time signature. The Contratenor voice uses a G-clef and a common time signature. The music is composed of short vertical strokes (dots) and diamond shapes, typical of early printed music notation. Measure numbers 10, 20, and 30 are marked on the left side of the score.

Superius

Tenor

Contratenor

10

20

30

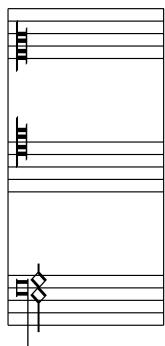
40

50

60

70

80



Josquin Despres: Adieu mes amours-<A dieu vous command>
 Florenz 178, f. 48v-49r

Superius
 A - dieu mes a - mours on ma -

Contratenor
 A - dieu mes a - mours

Tenor
 A - dieu mes a - mours

Contratenor
 A - dieu mes a - mours a - dieu

9
 tent Ma bours - se nenf - fle ne
 a - dieu vous com - mand A - dieu je vous dy

vous com - mand A - dieu je vous dy jus - quez au prin - temps

18
 ne -
 jus - quez au prin - temps Je suis en sous -

Je suis en sous - ci de quoy je viv -

27

tend Et brief je suis en des -
ci de quoy je viv - ray La rai -
ray

ar - roy Jus - quez a ce quil plai - se au
son pour quoys je le vous di - ray Je nay point dar - gent
vous di - ray Je nay point dar -

roy Me faire a - van -
viv - ray je du vent Se lar - gent du roy ne vient
gent viv - ray je du vent Se lar - gent du roy ne vient

55

cer du con - tent

gent du roy ne vient plus sou - vent

plus sou - vent

Die fehlenden Texte werden aus der einzigen textierten Quelle, Riccardiana I, übernommen. Der Superius ist ein Rondeau cinquain, während der zweite Text die ursprüngliche Melodie in Barform bringt. Dies macht das ganze Stück keineswegs zu einer Bergerette, wie Brown in seiner Edition von Florenz 229 annimmt. Im Gegensatz zu ihm halte ich den Text des Superius für von Anfang an zu diesem Stück gehörig, da die Musik zahlreiche Lautmalereien zu diesem Text enthält und die kurzen, durch Pausen abgesetzten Phrasen genau auf ihn passen. Auch der volkstümliche Ton mit der Zäsur nach fünf Silben ist bemerkenswert. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Quant je voy que nul ne mentent
 Ung seul blanc en main il sentent
 Quil fault dire sans faire effroy
 Adieu mes amours on matent
 Ma voursse nenffle ne netend
 Et brief je suis en desarroy

Ainsi quil vient il se despent
 Et puis apres on sen repent
 Nest ce pas cela je le croy
 Remede ny voy quant a moy
 Fors publier ce mot patent

Adieu mes amours on matent...

Mon tout ma parfayte

Florenz 178, f. 49v-50r

Superius Mon tot ma perfaytes

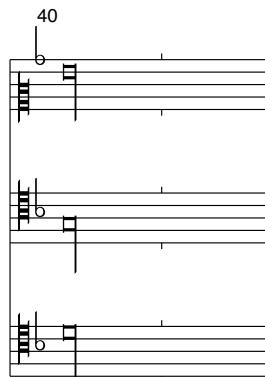
Tenor

Contratenor

10

20

30



Von diesem Unicum ist nur das Incipit erhalten. Es ist sehr nahe liegend, dieses zum ersten Vers zu ergänzen und ein Rondeau quatrain octosyllabe anzunehmen: „Mon tout ma parfayte amie“. Im Superius wurde im vorletzten Takt Sm-a' zu geschw. Sb-a korrigiert.

(Molinet): Tart ara mon cuer
Florenz 178, f. 50v-51r

Superius

Tart a ra mon cuer sa plai -

Tenor

Contratenor

7

san - ce tart a - ra mon bien sa nais -

14

san - ce tart a - ra mon

21

heur son ve - ve - nir Tart a - ra

28

de moy sou - ve - nan - ce cel - le qui sur moy

35

a puis - san - ce (puis - san -

Von diesem Stück gibt es mehrere Versionen, die vorliegende benutzt zwei Stimmen der ursprünglich vierstimmigen Chanson. Es liegen zudem höchst unterschiedliche Versionen in Bezug auf die Vorzeichnung vor, was auf die inhärente, dem Text geschuldeten Widersprüchlichkeit der Modalität zurückzuführen ist. Der fehlende Text wird aus Nivelle übernommen:

41

ce)

Tart ara mon corps aisance
 Tart ara plaine joyssance
 De celle ou ne puet avenir
 Tart ara mon cuer sa plaisance
 Tart ara mon bien sa naissance
 Tart ara mon heur son venir

 Tart ara mon mal allegence
 Tart ara mon mon bruyt son avance
 Tart ara mon veul son desir
 Tart ara madame loisir
 De guerir ma dure grevance

 Tart ara mon cuer sa plaisance

Josquin Despres: (Que vous ma dame) - In pace

Florenz 178, f. 51v-52r

Superius

Que vous ma da - me je le ju -

Tenor

In pa - ce

Contratenor

re Nest ne se - ra de moy ser - vi -

in - id - ip - sum

Et tant quau - ra vos - tre serf vi - e Gar -

dor - mi - am (dor - mi -

de na - vez quil se par - ju - re (quil se

am) (dor - mi - am) (dor - mi - am) Et re - qui - es -

40

per - ju - re) U - On- ne fois ques riens mieulx a je vous nor- me don-
cam Si

50

don - nay (me don - nay) Et Se de - re - cef cer tes my don -
nay vos- tre gra- ce a moy sa-
de - de - ro somp - num o -

60

don- ne
cu - lis me - is

Diese Doppelchanson ist ein sehr schönes Beispiel für die erotische Umwertung eines geistlichen Textes. "Une fois" kann ja sowohl "damals" als auch tatsächlich "ein Mal" heißen, so dass der Hinweis auf den Schlaf im lateinischen Text dieses Mal zum Beischlaf werden lässt. Die äußerst subtile Text- Musik Umsetzung ist ein herrlicher Beleg für die Sonderstellung Josquins in diesem Bereich. Die Zuschreibung an Agricola in Canti C ist unwahrscheinlich. Der Text wird aus London A 20 übernommen.

2. Strophe:

Grande me soit dicte injure
Saultre a ma franchise asservie
Et mort vueil avoir desservie
Se nulle dame me coniure

Ysac: <Christe eleison Missae Charge de deuil>
Florenz 178, 52v-53r

Superius

Tenor

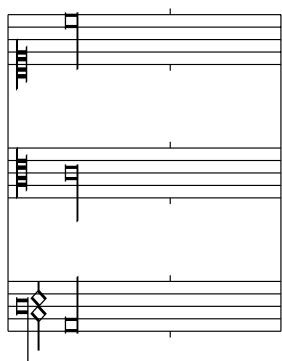
Contratenor

9

19

29

39



Die Quelle hat das Incipit „Amie des que“, in Segovia „Nostre amour“

Plus que pantofles de bone

Florenz 178, f.53v-54r

Superius

Tenor

Contratenor

8

16

24

A musical score for three staves, labeled '32' at the top left. The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. Each staff has a key signature of one sharp. The music consists of vertical stems with diamond-shaped note heads. In the first measure, the top staff has a note on the second line, the middle staff on the fourth line, and the bottom staff on the fifth line. In the second measure, the top staff has a note on the third line, the middle staff on the fourth line, and the bottom staff on the fifth line. In the third measure, the top staff has a note on the second line, the middle staff on the fourth line, and the bottom staff on the fifth line.

Während im Tenor die Wiederholung der ersten beiden Phrasen durch ein Wiederholungszeichen bewirkt wird, ist sie im Superius ausgeschrieben. Der Contratenor hat keine Wiederholung, sondern eine Variation. Dies verweist auf eine variierte Barform einer ursprünglichen volkstümlich- humoristischen Vorlage.

Alexander (Agricola): Je ne puis plus haver
 Florenz 178, f. 54v-55r

The musical score is divided into six systems, each starting with a different key signature:

- System 1:** Key of C (no sharps or flats).
- System 2:** Key of G (one sharp).
- System 3:** Key of D (two sharps).
- System 4:** Key of A (three sharps).
- System 5:** Key of E (four sharps).
- System 6:** Key of B (five sharps).

Voices:

- Superius:** The top voice, starting in C major.
- Tenor:** The middle voice, starting in G major.
- Contratenor:** The bottom voice, starting in D major.

Measure Numbers:

- Measure 10:** Indicated above the staves.
- Measure 20:** Indicated above the staves.
- Measure 30:** Indicated above the staves.

Im Contratenor T. 27,2 musste M-g zu punktierte Sb-g korrigiert werden.

Alexander Agricola: Vostre hault bruit
 Florenz 178, f. 55v-56r

Superius

Vos - tre bruit et vos -

Tenor

Contratenor

10

tre grant fa - me me fait vous a - mer plus

que fa - me (que fa - me) qui de tout bien

30

soit as - sou - vi - e Ne ja daul - tre

40

50

Das Kopfmotiv dieser Chanson ist dem Contratenor der berühmten Chanson Dufays entnommen. In Florenz 229 ist der Rerain mit Dufays Chanson textiert. Ich halte trotzdem eine Textierung mit durchgehenden Strophen für unwahrscheinlich, es sei aber trotzdem der Text dieser Strophen hier nach Cordiforme wiedergegeben. Die Chanson ist in Casanatense eine Quart tiefer überliefert.

Im Contratenor T. 43, 1 musste Sb-d zu Sb-c korrigiert werden.

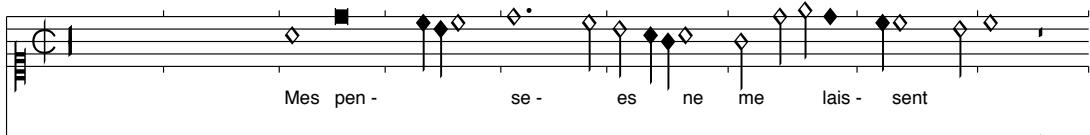
En rien ne craing reproche dame
Je vous tien et tiendray ma dame
En acroissant ma vie
Vostre bruit et vostre grant fame

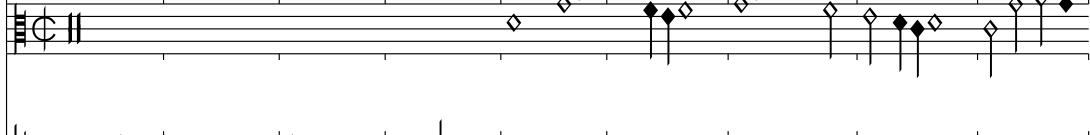
Et pourtant donc ce que reclame
Cest vostre grace sans nul balsme
Au moins se je lay deservie
Ne veullez pas que je desvie
Car vous perdries par le royaulme

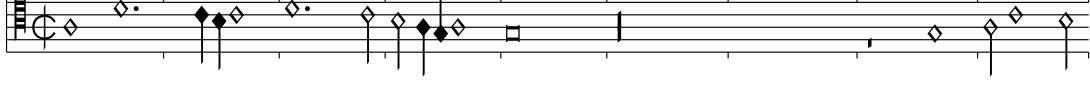
Vostre bruit et vostre grant fame...

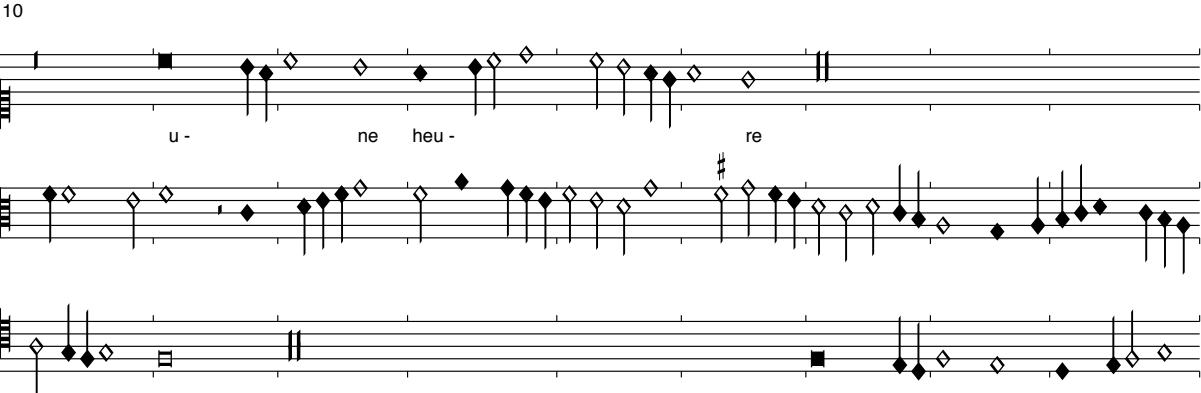
59

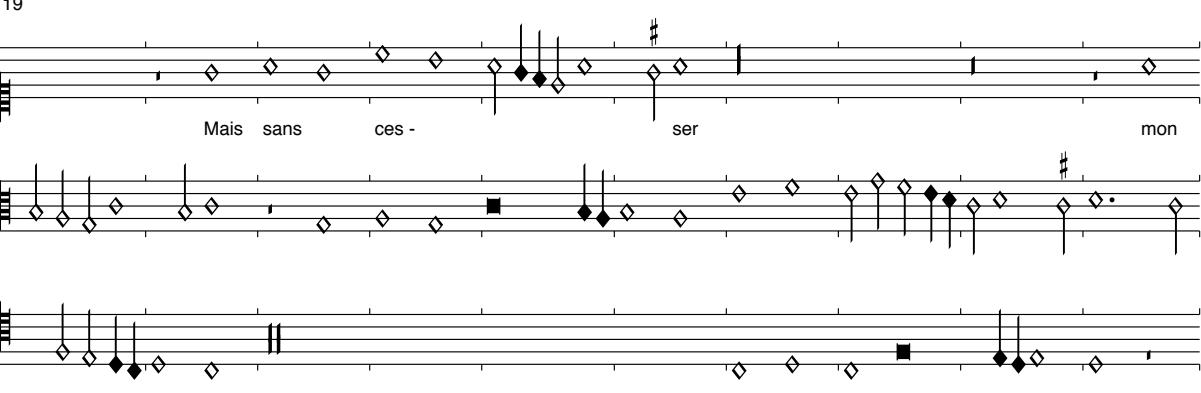
Loyset (Compere): Mes pensees
Florenz 178, f. 56v-57r

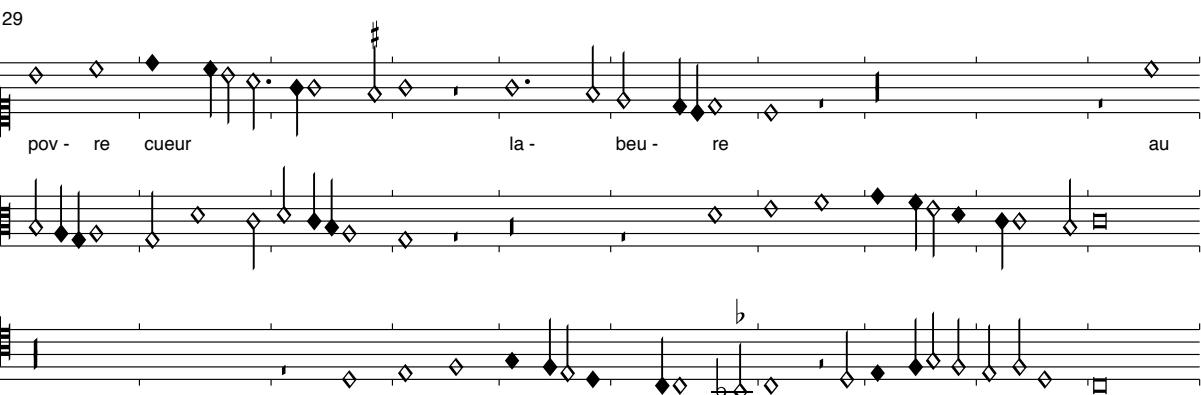
Superius 

Tenor 

Contratenor 

10 

19 

29 

39

tres gref mal quil a par sou - ve -

49

nir

59

en con - tem - plant

69

se pour - ray par - ve - nir ia -

79

mais au lieu ou sa da - me de - meu - re

Im Tenor wurde T. 31 Sb-d' zu M-d' korrigiert.
Der fehlende Text wird aus London A20 XVI übernommen:

Dangier y est qui si fort me court seure
Quil nest vivant qui de ce me sequeure
Celle mesme ny veult la maintenir
Mes pensees ne me laissent une heure
Et sans cesser mon povre cuer labeure
Au tres gref mal quil a par souvenir

Mais je say bien de ce je vous asseure
Que de mon vueil je seroye au desseure
Se je y povoye par nul tour parvenir
Mais se ensemble ne povons convenir
Force sera que pour elle je meure

Mes pensees ne me laissent une heure...

(Busnois?/Japart): Amours fait-Tant que-Il est
Florenz 178, 57v-58r

Superius

A - mours fait moult tant qu'ar -

Tenor

II est de bonne heu - re ne qui tient sa dame en ung

Contratenor

A - mours fait moult tant quar - gent du -

Contratenor

Tant que nostre ar - gent du - ra

9

gent du - re Quant ar - gent fault

presus ler - be jo - ly - e Ma tres douce a - my e

re Quant ar - gent fault a - mour est du -

que tan - tost faul - dra

18

a - mour est du - re Et dit tout franc a son a -

dieu vous bon - doint bon - jour

re Et dit tout franc a son a -

nous mes - ron ron joy -

27

my Puis - que vostre ar - gent est fail -
Mon tres bel a - my dieu vous croisse hon - nour par ma
Puis - que vostre ar - gent est fail - ly
eu - se vi - e Or est nostre ar - gent fail - ly a - dieu mon a -

37

ly al - les que - rir vostre
foy maon bel a - my je suis tout vostre
est fail - ly al - les que -
my a - dieu ma tres douce a - my

46

a - ven - re
et ce - lui qui ne vous fau - dra my -
rir vostre a - ven - tu - re
e (ma tres douce a - my e)

In der Quelle ist nur im Superius das Incipit „Amours fait molt tant que nostre argent dure“ angegeben. Die fehlenden Texte werden aus Florenz 229 ergänzt. Wie in anderen Fällen führt auch hier die Auflösung von Breves in Semibreves zu ungeschickteren Textierungen.

Alexander (Agricola): Mauldicte soit envie
 Florenz 178, f. 58v-59r

Superius

Maul - dic - te soi - en - vi - e Et

Tenor

Contratenor

10

jau - lo - sye aus - si Car se ne

20

fust en - vi - e Jeus - se fait aultre a - my

30

Hors de dan - gier je fus - se Cou - che

40

au - pres de luy He - las je suis en - clo - se

50

Seul let - te sans a - my

Der fehlende Text wird aus Florenz 229 übernommen.

Im Tenor T. 43 wurde eine überzählige Sb-f gestrichen. Im Contratenor T. 26,1 M-h zu M-c korrigiert.

Alexander (Agricola): Se je fais bien
Florenz 178, f. 59v-60r

Superius

Tenor

Contratenor

10

ung quant bien y pen - se Pren -

19

dre la - beur pei - ne et sous -

39

sy ne me prouf - fi - te ne ma - van - de

Der fehlende Text wird aus Riccardiana I übernommen:

Helas mon cuer de dueil transsy
 Mourir vous fault de desplaisance
 Se je fais bien ou mal aussi
 Ce mest tout ung quant bien y pense

Nous ne saurions plus vivre ainsi
 Aux flateurs navons alliance
 Quon parle a eulx je vous en pry
 Et quilz nous dien en conscience

Se je fais bien ou mal aussi...

(Isaac): Serviteur suis
Florenz 178, f. 60v-61r

Superius

Tenor

Contratenor

11

23

34

46

(b)

58

b

(Caron/Busnois): Cent mille escus
Florenz 178, f. 61v-62r

Superius

Cent mille es - cus quant ie voul - droi -

Tenor

e et pa - ra - dis quant ie mo - ruo -

Contratenor

ye plus ne sao - roy - e sou - hai -

11

dier si non auv - vrer de mon mes - tier au -

21

31

42

cu - ne fois quant ie po - roy -

53

e

Die Überlieferung dieser Chanson ist komplex. Einerseits ist die Zuschreibung an Caron stilistisch überzeugender. Andererseits ist Pixérécourt mit einem unikalen Contratenor am Schluss besser, da die Chanson nur dort metrisch aufgeht. Hier wird die Chanson Busnois zugeschrieben.
Ich übernehme den fehlenden Text aus Rohan.

De rien ne me soussiroye
Mais les dames je serviroie
Se javoie pour maidier
Cent mille escus quant ie voeldroie

Environ rains la passeroie
Pour plus tost mon dueil oublier
Je ne me pourroie forvoier
Puis quen ma bourse trouveroye

Cent mille escus...

(Ockeghem): Dun autre amer
Florenz 178, f. 62v-63r

Superius

Dun au - tre a - mer mon cuer sa - bes - se - roit

Tenor

Contratenor

9

II ne fault ja que je les - tran - ge

19

Ne que pour rien de ce pro -

29

pos me chan - ge car mon hon - neur

39

en a - pe - tis - se - roit

Der Contratenor ist stark fehlerhaft. Die Takte 15-16 fehlen. Die Takte 40-41 sind falsch.
Der Text wird aus Laborde übernommen.

Je layme tant que jamais ne seroit
Possible a moy de consentir lechange
Dung autre amer mon cuer sabesseroit
Il ne fault ja penser que je lestrange

La mort par dieu avant me defferoit
Quen mon vivant ja comtasse ung estrange
Ne cuide nul que a cela je me range
Ma leaulte trop fort ce mefferoit

Dung autre amer mon cuer sabesseroit...

Adieu bon temps

Florenz 178, f. 63v-64r

Superius

Tenor

Contratenor

9

18

27

36

This section contains three staves of musical notation. The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff an alto clef. The notation is based on diamond-shaped note heads. Measure 36 spans 10 measures across the three staves.

45

This section contains three staves of musical notation. The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff an alto clef. The notation is based on square note heads. Measure 45 spans 3 measures across the three staves.

Im Contratenor T. 1 fehlt Br-g p. a.; T. 9/10 ist punkt. Sb-d dissonierend. Ich übernehme die Lösung aus Cappella Giulia.

Alexander (Agricola): Je ne suis point
Florenz 178, f. 64v-65r

Superius

Tenor

Contratenor

9

18

27

Je ne suis point de ces gens la qui font

dix dou - ze foiz cel - la quant ils cou - chent

ou quel - que fem - me Pour deux ou pour troys

foiz par ma - me Je

37

le foiz bien et puis ho - la

Der fehlende Text wird aus Rohan übernommen:

Lautre jour une men parla
Et moult doucement macolla
Mais je luy diz par dieu ma dame
 Je ne suis point de ces gens la
 Quilz font dix douze foiz cella
 Quant ilz couchent ou quelque femme

Incontinent el sen alla
Et pas gueres ne le cella
Dont plusieurs men donneront blasme
Qui ne me vouldra si ne mame
Car a brief parler de cella

Je ne suis point de ces gens la...

In Chasse lautet die 2. Strophe stark abweichend:

T'out son conseil me revela
En d1isant mon amy la la
Entendez a moy je me pasme
Et je responds pour estre infame
Parlez a mon cleric de cela

Johannes Martini: Se mai il cielo e fati fur benigni
Florenz 178, f. 65v-66r

Superius

Tenor

Contratenor

10

20

30

40

This block contains three staves of musical notation. The notation uses diamond-shaped note heads and vertical stems. The first two staves begin with a common time signature, indicated by a 'C'. The third staff begins with a different time signature, indicated by a 'G' with a sharp sign. The music consists of three voices, each with its own staff.

50

This block contains three staves of musical notation, continuing from measure 50. The notation uses diamond-shaped note heads and vertical stems. The first two staves begin with a common time signature, indicated by a 'C'. The third staff begins with a different time signature, indicated by a 'G' with a sharp sign. The music consists of three voices, each with its own staff.

(Bosfrin): Et trop penser (me font amours)
Florenz 178, f. 66v-67r

Superius

Tenor

Contratenor

9

Si je ne voy mes a - mours tou - tes les nuytz Com - ment

puis Si je ne voy mes a - mours tout - tes les nuytz

18

par - le - rayje a vous fin franc cœur doux Vous y par - le - rez as - ses mon

Com - ment par - le rayje a vous fin franc cœur doux Vous y par - le - rez as -

27

a - my doux Vous vien - drez a la fe - nestre a la mi - nuyt

ses mon a - my doux Vous vien - drez a la fe - nestre a la mi - nuyt

37

The image shows three staves of musical notation for three voices. The top staff is Tenor (C-clef), the middle is Alto (F-clef), and the bottom is Bass (C-clef). The music consists of three measures of neumes. The lyrics are:

Quant mon pe - re dor - mi - ra jou - vri - ray luys

Quant mon pe - re dor - mi - ra jou - vri - ray luys

Quant mon pe - re dor - mi - ra jou - vri - ray luys

Im Contratenor fehlt T. 35,2 Br-c.

Der Text wird aus der monophonen Quelle Paris 12744 übernommen.

Pietrequin (Compere): Mais que ce fust
 Florenz 178, 67v-68r

Superius

Tenor

Contratenor

9

18

27

Musical score for Pietrequin's 'Mais que ce fust' featuring three voices: Superius, Tenor, and Contratenor. The music is written in three staves, each with a different clef (C, F, and B-flat). The notes are represented by diamond shapes. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts. The score spans four pages, with measures 1 through 8 on the first page, measures 9 through 17 on the second, measures 18 through 26 on the third, and measures 27 through 35 on the fourth.

Die Texttradierung dieses Stückes ist komplex. Die Wiederholungszeichen am Ende des Superius weisen auf eine andere Form als die des französischen Rondeau in. Das Incipit in unserer Quelle ist eine Mischung: Meschin che fui secretement. In Cappella Giulia lautet es „Donzella non me culpeis“, ohne weiteren Text. Dort gibt es einen Fortsatz nach der gedachten Kadenz in den anderen Quellen, der auf die Musik nach einer Wiederholung deutet!
In Jardin de Plaisance findet sich das vollständige Rondeau:

Qui privoit trop longuement
Pour le second je le feroye
 Mais que ce fust secretement
 En aulcun lieu ou je diroie

Se en vouliez plus largement
Je duyde que je noseroye
Par dieu je men adviseroie
Dy trouver bon appointement

Mais que ce fust secretement...

Se de vous ie nay recouvrance

Florenz 178, f. 68v-69r

Superius

Se de vous ie nay re - cou - vran -

Tenor

ce plus que sy doul - ce - ment ma - van -

Contratenor

ce pour vous ser - vir tout a - par -

11

moy il fault que ie fi -

23

35

47

ne de mo - y

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Der einzige erhaltene Refrain wird aus Pixérécourt übernommen.

Yçac: O fortune contretemps
Florenz 178, f. 69v-70r

Superius

Tenor

Contratenor

9

18

28

38

This section contains three staves of musical notation. The top staff uses square neumes. The middle staff uses diamond neumes. The bottom staff also uses diamond neumes, but includes a sharp sign symbol above the staff, indicating a key signature change.

48

This section contains three staves of musical notation. The top staff uses square neumes. The middle staff uses diamond neumes. The bottom staff also uses diamond neumes, including a sharp sign symbol above the staff.

58

This section contains three staves of musical notation. The top staff uses square neumes. The middle staff uses diamond neumes. The bottom staff also uses diamond neumes, including a sharp sign symbol above the staff.

Es handelt sich hier um eine Contrafactur des Qui tollis (Gloria) der Missa Charge de deuil.

Henricus Ysac: Filles vous avez mal garde
 Florenz 178, f. 70v-72r

Superius

Altus

Tenor

Bassus

9

17

26

ne puis a - man - der cest par le temps
ie ne puis a - man - der cest par le temps Et fi - gle ma tres dou -
a - man - der cest par le temps

34

Et fi - gle ma tres dou - ce fil - le en
ce fil - le en a - mes vous ho - me qui
Et fi - gle ma tres dou - ce fil - le en a - mes

41

a - mes vous ho - me qui vi - ve Me re trop tart
vi - ve Me re trop tart le ma - ves dit et par le
vous ho - me qui vi - ve Me re trop tart le

48

le ma - ves dit et par le bas Tous - ior de cel - le
bas et par le bas Tous - ior de cel - le me sou - vient Tous - ior de cel - le
ma - ves dit et par le bas Tous - ior de cel - le

56

me sou - vient qui a la teste en - ve - lop - pa
me sou - vient qui a la teste en - ve - lop - pa
me sou - vient qui a la teste en - ve - lop - pa

63

dun crou - er - cier en - sa - fra - na
dun crou - er - cier en - sa - fra - na la - ma - ren -
dun crou - er - cier en - sa - fra - na

70

la - ma - ren - de ie la - me bien
bin bin bin bin bin bin bin bin
de ie la - me bien bin bin bin bin bin bin bin la - ma - ren -
la - ma - ren - de ie la - me bien bin bin bin bin bin bin bin
la - ma - ren - de ie la - me bien bin bin bin bin bin bin bin

78

la - ma - ren - de ie la - me bien ie la - me bien ie la - me bien
de ie la - me bien la - ma - ren - de ie la - me bien
a - ma - ren - de ie la - me bien ie la - me bien
ie la - me bien ie la - me bien

Der Text ist aus Florenz 2242 übernommen.

Gaspar (van Weerbecke): <Anima mea liquefacta est>

Florenz 178, f. 72v-73r

Superius

Altus

Tenor

Bassus

10

19

A - ni - ma me - a

li -

ut di - lec - tus me - us lo - cu - tus

ut di - lec - tus me - us lo - cu -

li - que - fac - ta est ut di - lec - tus me - us lo - cu - tus est

que - fac - ta est ut di - lec - tus me - us lo - cu - tus

est Que - si - vi il - lum et non in - ve - ni vo - ca -

tus est Que - si - vi il - lum et non in - ve - ni vo - ca -

Que - si - vi il - lum et non in - ve - ni vo - ca -

est Que - si - vi il - lum et non in - ve - ni vo - ca -

28

vi et non res - pon - dit mi - hi
vi et non res - pon - dit mi - hi In - ve - ne - runt me cu - sto -
vi et non res - pon - dit mi - hi
vi et non res - pon - dit mi - hi In - ve - ne - runt me cu -

37

et per - cus - se - runt et vul - ne - ra - ve -
des ci - vi - ta - tis et per - cus - se - runt et vul - ne - et vul - ne - ra - ve -
sto - des ci - vi - ta - tis et per - cus - se - runt et vul - ne - et vul - ne -

45

runt me cus - to - des mu - ro -
ve - runt me cus - to - des mu - ro -
runt me tu - le - runt pal - li - um me - um cus - to - des mu - ro -
ra - ve - runt me tu - le - runt pal - li - um me - um

54

rum Fi - li - e Jhe - ru - sa - lem nun - ci - a - te di - lec - to me -

rum Fi - li - e Jhe - ru - sa - lem nun - ci - a - te di - lec - to me -

rum Fi - li - e Jhe - ru - sa - lem nun - ci - a - te di - lec - to me -

Fi - li - e Jhe - ru - sa - lem nun - ci - a - te di - lec - to me -

63

o qui - a a - mo - re lan - gue - o

o qui - a a - mo - re lan - gue - o

o qui - a a - mo - re lan - gue - o

o qui - a qui - a a - mo - re lan - gue - o

Die Quelle weist zahlreiche Fehler (Notenwerte, Auslassungen, überzählige Noten) auf, insbesondere im Altus. Die Textierung wird aus Brüssel 228 übernommen.

Loyset Compere: Vostre bargeronette

Florenz 178, f. 73v-74r

Superius

Altus

Tenor

Bassus

8

16

Vos - tre bar - ge - ro - net - te ma -
Vos - tre bar - ge - ro - net - te ma - mi - et - te
Vos - tre bar - ge - ro - net - te ma - mi - et - te
Vos - tre bar - ge - ro - net - te ma - mi -

mi - et - te Vos - tre bar - ge - ro - net -
Vos - tre bar - ge - ro - net - te ma - mi - et - Vos -
ma - mi - et - te Vos - tre bar - ge - ro -
et - te Vos - tre bar - ge - ro - net - te Vos -
te ma nou - ri
tre bar - ge - ro - net - te ma nou - ri ma nou - ri
net - te ma nou - ri ma nou - ri Mon pe - re
tre bar - ge - ro - net - te ma nou - ri

24

Mon pe - re ma don - ne ma - ri
Mon pe - re ma don - ne ma - ri La
ma don - ne ma - ri Mon pe - re ma don - ne ma - ri
Mon pe - re ma don - ne ma - ri

32

La pre - mie - re nuit quant
pre - mie - re nuit
ma - ri La pre - mie - re nuit quant je chou - cie o
La pre - mie - re nuit quant je chou - cie o luy

37

je chou - cie o luy Vos - tre bar - ge - ro - net - te Vos -
La pre - mie - re nuit quant je chou - cie o luy Vos - tre bar - ge -
luy Vos - tre bar - ge - ro - net - te
La pre - mie - re nuit quant je chou - cie o luy

43

tre bar - ge - ro - net - te ma - mi - et - te Vos - tre bar -
ro - net - te ma - mi - et - te ma - mi - et - te Vos - tre bar -
Vos - tre bar - ge - ro - net - te ma - mi - et - te
chou - cie o luy o luy Vos - tre bar - ge - ro -

51

ge - ro - net - te Vos - tre bar - ge - ro - net - te ma - nou -
ge - ro - net - te ma - nou - ri ma - nou - ri Vos - tre bar - ge - ro - net - te ma - nou - ri ma - nou -
ma - nou - net - te Vos - tre bar - ge - ro - net - te ma - nou - ri ma - nou - ma - nou -

59

nou - ri nou - ri nou - ri nou - ri

Der Text wird aus Cortona Bibl. Communale übernommen.

Dufay: Je vous pri/(Tant que/Ma tres douce)

Florenz 178, f. 74v-75r

Superius

Altus

Tenor

Bassus

7

14

Music notation for four voices (Superius, Altus, Tenor, Bassus) using diamond-shaped neumes on four-line staves. Measure numbers 1, 7, and 14 are indicated at the beginning of each system. The lyrics are written below the notes.

System 1 (Measures 1-6):

- Superius:** Je vous pri mon tres doux
- Altus:** Tant que nos - tre'ar -
- Tenor:** Je vous pri mon tres
- Bassus:** Ma tres doul - ce'a - mi - e Mon cuer prend con -

System 2 (Measures 7-12):

- Tenor:** a - my que
- Bassus:** gent du - ra que tant tost faul - dra
- Tenor:** doux a - my que brief - ment
- Bassus:** ge main - te - nant de vous

System 3 (Measures 13-18):

- Tenor:** brief - ment voel - lies re - ve - nir
- Bassus:** Nous men - rons joy - eu - se vi - e Or est nos - tre'ar - gent fal - li
- Tenor:** voel - lies re - ve - nir
- Bassus:** Bel - le ce poi - se moy A -

21

Af-fin que tost voy - e ad - ve - nir ce que
A-dieu mon a-mi A-dieu ma tres doul - ce'a - mi - e
dieu mon a - mi Hel las mon

28

pro - mis
Hel las mon a-my et quant re -
Et quand re - ven - res vous
a - my et quant re - ven - res vous

35

a - ves a - my
ven - res vous
ce que pro - mis a - ves a - my
ce que pro - mis a - ves a - my

In der Quelle ist nur das Incipit für den Superius vorhanden. Die fehlenden Texte werden aus Odhecaton übernommen. Auffällig sind die vielen Ligaturen, die sonst sehr selten in unserer Quelle zu finden sind und fast identisch mit Escorial B sind!

Japart (Obrecht): <T'meiskin was jonck>

Florenz 178, f. 75v-76r

Superuzs

Altus

Tenor

Bassus

T'meis - kin was jonck wel
 van pas - se niet

9

te groet Ic quam ghe - loe - pen met ee - nen spronck

18

Ic cus - te se an haer roe - de mont Scoen lief ghij compt zo

27

sel - den Eij rid - der seyt sij e - del ghe - noet

36

Hu lief - de quelt mij tot - ter - doet hu lief - de quelt mij

45

tot - ter doet

Der Text des Tenors wird aus London 35087 übernommen. Das Incipit der Quelle lautet „De tusche in busche“.

Jacob Obret: <Meiskin es u cutkin ruw>

Florenz 178, f. 76v-77r

Superius

Adiu adiu

Altus

Wat

Tenor

Meis - kin es u cut - kin ruw

Bassus

9

heb - de'ghi mee te doe - ne Op ien tot mor -

Laet se mi tas - ten dat bid - ie u

18

ghen te noe - ne le so dasch - aert Op ien

le so lius haer Ic tast er naer

27

tot mor - ghen't noe - te

Die Pausenwerte des Altus sind durchwegs falsch und wurden nach Florenz 229 korrigiert.
René Lenaerts und Jaap van Bentem haben aus dem stark phonetischen Text in Florenz 121
den hier wiedergegebenen pornografischen Text rekonstruiert:

Mädchen, ist deine Fotze rasiert?
Was geht das dich an?
Lass mich anfassen, bitte, von jetzt bis morgen Mittag. Je mehr ich sie "lause"
je wilder werde ich
Ich fasse sie an
von jetzt bis morgen Mittag.

Pietrequin: Adieu florens (la yolye)

Florenz 178, f. 77v-78r

The musical score consists of three systems of four-part music. The voices are labeled on the left: Superius, Altus, Tenor, and Bassus. The notation uses square neumes on four-line staves. Measure numbers 1 through 20 are indicated above the staves.

System 1 (Measures 1-9): The music begins in common time. The key signature changes from C major (no sharps or flats) to F major (one sharp) at measure 9. The bassus part contains a prominent bassoon-like line with many eighth-note pairs.

System 2 (Measures 10-18): The music continues in common time. The key signature changes to G major (two sharps) at measure 10. The bassus part features sustained notes and eighth-note pairs.

System 3 (Measures 19-20): The music concludes in common time. The key signature changes to D major (one sharp) at measure 19. The bassus part ends with a final sustained note.

A musical score for four staves, labeled with the number 30 at the top left. The score consists of four horizontal lines representing staves. The top staff begins with a square note, followed by a diamond note, a diamond note with a dot, a diamond note, a black diamond note with a dot, another black diamond note, a black diamond note with a dot, a black diamond note, a diamond note, a diamond note with a dot, a diamond note, a diamond note with a dot, and a diamond note with a sharp sign. The second staff begins with a square note, followed by a diamond note, a diamond note with a dot, a black diamond note, a black diamond note with a dot, a diamond note, a black diamond note with a dot, a black diamond note, a black diamond note with a dot, a diamond note, a diamond note with a dot, a diamond note, and a diamond note with a dot. The third staff begins with a square note, followed by a diamond note with a dot, a diamond note, a diamond note, a diamond note with a dot, a diamond note, a black diamond note, a black diamond note, a black diamond note, a black diamond note with a dot, a diamond note, a diamond note with a dot, a diamond note, and a diamond note. The bottom staff begins with a square note, followed by a diamond note, a diamond note, a diamond note, a diamond note, a black diamond note, a black diamond note, a black diamond note, a black diamond note with a dot, a diamond note, a diamond note with a dot, a diamond note, and a diamond note.

A musical score for piano, featuring four staves of music. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The second staff begins with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The third staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The fourth staff begins with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. Measure 39 starts with a half note on the first staff. Measures 40-43 show various patterns of eighth and sixteenth notes, primarily consisting of diamonds (open circles) and solid black diamonds, with occasional stems and bar lines.

Recordans de mia signora

Florenz 178, f. 78v-79r

Josquin

The musical score for "Recordans de mia signora" by Josquin is a four-part setting. The parts are:

- Superius (top staff)
- Canon ex Superiore (second staff)
- Tenor (third staff)
- Bassus ex Tenore (bottom staff)

The music is in common time. Key signatures change throughout the piece, indicated by sharp and flat symbols on the staves. Measure numbers 1 through 15 are marked above the staves. The notation uses black diamonds for solid notes and white diamonds for hollow notes.

23

31

Dieses Stück basiert auf der monophonen Chanson „Se congie prens“. Der notwendige, allerdings obskure Canon „Omnia autem probate; quod bonum est tenete“ findet sich in Cappella Giulia, die Version findet sich im Anschluss.

In der Version in Florenz 178 ist kein Einsatzabstand der Stimmen festgelegt und auch nicht die Rolle der Stimmen, der Spielraum für Lösungen wird also erweitert. Trotzdem kommt auch hier nur der Einsatzabstand von Unterquint und Oberquart in Frage, allerdings präsentieren wir hier eine Lösung mit veränderten Rollen der Stimmen, die Auflösung geht der notierten Stimme voran. Die kontrapunktischen Probleme bleiben allerdings die gleichen wie in Cappella Giulia.

Recordans de mia signora

Cappella Giulia, f. 55v-56r

Edited by Clemens Goldberg

Josquin

The musical score consists of eight staves of music for four voices. The voices are labeled as follows:

- Canon ex Contratenore (top staff)
- Contratenor (second staff)
- Canon Tenor ex Bassu (third staff)
- Bassus (bottom staff)

The music is in common time, C major. The notation uses diamond-shaped note heads. Measure numbers 1 through 15 are indicated at the beginning of each staff.

Musical score for Josquin's Recordans de mia signora, page 2, measures 23-30. The score consists of four staves of music for voices. Measure 23 starts with a soprano note. Measures 24-25 show a continuation of the melody. Measure 26 begins with a bass note. Measures 27-28 show further melodic development. Measure 29 begins with an alto note. Measure 30 concludes the section.

Musical score for Josquin's Recordans de mia signora, page 2, measures 31-38. The score consists of four staves of music for voices. Measure 31 starts with a soprano note. Measures 32-33 show a continuation of the melody. Measure 34 begins with a bass note. Measures 35-36 show further melodic development. Measure 37 begins with an alto note. Measure 38 concludes the section.

Canon: Omnia autem probate Quod bonum est tenere

Durch die Signa der beiden notierten Stimmen ist der Einsatzabstand der Canonstimmen genau bestimmt. Folgt man der Anweisung des Canons, nämlich "alles auszuprobieren und dann das Gute zu nehmen", so kommen als Einsatzintervalle nur die Oberquart oder Unterquint in Frage, wobei ersteres etwas besser klingt. Es bleiben allerdings manche Rauheiten, zB. eine Oktavparallele (!) und frei eintretende Dissonanzen. Diese bestehen allerdings auch in der einzigen parallelen Version, Florenz 178 (s. die folgende Wiedergabe).